A DESCRIPTIVE CATALOGUE OF THE TAMIL MANUSCRIPTS IN THE LIBRARIES OF EUROPE- 1960

(An Expedition / Exploration by the Professor
Resulting in the Discovery
of 2000 Tamil Manuscripts
In the Libraries of Europe)

PART

PROF. **A. Krishnamurthy** M.A., B.L.,

B.O.L. (Honours) M.E.S., & Major NCC (Retd)

Principal (Retd) Govt Arts Colleges, Tamil Nadu State.

January, 2005

GENERAL SCHEME OF THE CATALOGUE

PART I	--	MSS OF THE UNITED KINGDOM
PART II	--	MSS OF FRANCE
PART III	--	MSS OF THE COUNTRIES IN EUROPE OTHER THAN THOSE IN THE UNITED KINGDOM AND FRANCE.
PART IV	--	(a) SUPPLEMENT (b) APPEENDICES

CONTENTS

1. GENERAL SCHEME OF THE CATALOGUE.
2. KEY TO THE DESCRIPTION OF MANUSCRIPTS.
3. ROYAL LIBRARY OF BELGIUM, BURSSELS.
4. NATIONALE MUSEUM, COPENHAGEN.
5. THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN.
6. DANISH STATE ARCHIVES, COPENHAGEN, DENMARK.
7. BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA, VATICAN CITY.
8. BIBLIOTHECA VALLICELLIANA, ROME.
9. THE LIBRARY OF THE GERMAN ORIENTAL SOCIETY, HALLE.
10. FRANCKE STATE ARCHIVES, HALLE.
11. THE LIBRARY OF THE MARTIN LUTHER UNIVERSITY OF HALLE-WITTENBURG, HALLE.
12. LUTHERN MISSION CHURCH MUSEUM, LEIPZIG.
13. LUTHERN MISSION CHURCH LIBRARY, LEIPZIG.
14. STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG.
15. THE LIBRARY OF THE LEIDEN UNIVERSITY, LEIDEN.
16. THE LIBRARY OF THE AMSTERDAM UNIVERSITY, AMSTERDAM.
17. ARCHIVES OF THE FOREIGN OFFICES, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, THE HAGUE.
18. UPPSALA UNIVERSITY LIBRARY, SWEDEN.
19. THE ROYAL LIBRARY, STOCKHOLM.
20. ETHNOGRAPHICAL MUSEUM, STOCKHOLM.
21. THE LENIN STATE LIBRARY, MOSCOW, U.S.S.R.
22. THE LIBRARY OF THE LENINGRAD UNIVERSITY, LENINGRAD.
23. THE LIBRARY OF THE ORIENTAL INSTITUTE OF THE U.S.S.R. ACADEMY OF SCIENCES, LENINGRAD, U.S.S.R.
24. ACADEMY OF SCIENCES OF ARMENIA, EREVAN, U.S.S.R.

KEY TO THE NUMBERS USED TO DESCRIBE THE MANUSCRIPTS IN THE - - CATALOGUE

1. SERIAL NUMBER GIVEN IN THIS CATALOGUE.
2. LIBRARY NUMBER - THE NUMBER GIVEN TO THE MANUSCRIPT CONCERNED BY THE LIBRARY WHICH OWNS IT.
3. TITLE OR DESCRIPTION OF THE WORK IN TAMIL. (IF THE TITLE IS IN DESCRIPTIVE FORM, THE SAME WILL BE INDICATED WITHIN BRACKETS) .
4. TITLE OR DESCRIPTION OF THE WORK IN ENGLISH OR IN ROMAN LETTERS.
5. AUTHOR.
6. THEME OF THE TEXT IN BRIEF.
7. LANGUAGE AND CHARACTER.
8. MATERIAL USED - PALM-LEAF, PAPER ETC.
9. SIZE.
10. PROSE OR VERSE.
11. OTHER REMARKS.

* *

ROYAL LIBRARY OF BELGIUM,

BRUSSELS, BELGIUM.

* *

1. 924
2. ROYAL LIBRARY OF BE:GIUM(Archives Section) No. "MS 21881".
3. தமிழ் - பிரெஞ்சு அகராதி.
4. Tamil and French Dictionary.
5. Not traceable.
6. Tamil Dictionary with French equivalents.
7. Tamil and French.
8. Paper. Well-Bound--531 Pages,
9. 10" x 8"
10. ____________________
11. MS date not traceable. Condition is good. Neatly written. Legible. It was obtained in the Library before 1872 for 8-50 Belgian Francs.

Contains 531 pages. A page contains 2 columns. No. of entries in each page is approximately 20. Total entries may approximate 10,620.

No, introduction or appendix is added. Spelling is often based on colloquialism. Idioms, noun declensions and verbal conjugations are occassionally entered.

The Dictionary covers words with initials raging from to. அ to ள. Words with initials from to : cover only two pages and such words number about 45.

The Sixty-Year cycle from பிரபவ to அக்ஷய is illustrated by quoting the correspending Christian years from 1747-1807.

It is worth mentioning here than European Libraries possess more than one copy of this dictionary and it also appears that this being held as a standard dictionary has been translated into more than one European language.

NATIONAL MUSEUM,

COPENHAGEN, DENMARK.

1. 925.
2. DC 143 (NATIONAL MUSEUM, COPENHAGEN).
3. தெரியவில்லை (ஒரு புராணக் கதை)
4. Not traceable; Appears to be a Puranic-Story.
5. Not traceable.
6. Puranic Story.
7. Tamil.
8. Palm leaves - 15 leaves .
9. 4" x 1"
10. In Verses.
11. MS. about 250 years old. Incomplete. Written in elegant verses. A patient and leisurely labour will help re-producing the text.

1. 926

2. D--a337 (NATIONAL MUSEUM, COPENHAGEN).

3. இராமாயண விருத்தம்.

4. Ramayana Viruttam.

5. Arunachalendira Kavi.

6. Story of the Indian Legendary here Rama.

7. Tamil.

8. 146-Palm-leaves.

9. 14" x 1"

10. 291 Verses. Poems, mostly of Viruttam metre with a few of Kochakakkali.

Balakandam	36	Verses.
Ayodhyakandam	38	"
Araniyakandam	27	"
Kishkindakandam	28	"
Sundarakandam	36	"
Yuthakandam	126	"
	291	Verses.

11. Condition is very good; neat and legible. Museum collections. Every page contains one stanza, each 4 lines. Pages are numbered. Comparatively a new MS. should be studied whether this is a work of Arunachala Kavirayar of Rama Natakam. Complete. To read Ramayana in 291 verses is a new advantage of this work. MS. No.cod. Tam.2-b (UB) of The Royal Library of Copenhagen is also a short version of Ramayana. Probably= these two MSS. might be identical.

Few photo copies of stansas from each of these works, if obtained, would be helpful for identification.

1. 927.

2. D--a 415 (NATIONAL MUSEUM, COPENHAGEN).

3. சச்சிதானந்த விளக்கம்.

4. Sachithananda Vazhakkam.

5. Not traceable.

6. Vedhanta Philosophy.

7. Tamil.

8. Palm-leaves - Tille leaf plus 27 are numbered for the completed MS. But about 1/3 of the MS. leaves are missing.

9. 10" x 1"

10. Verse.

11. MS. incomplete. The MS. leaves are not in order. Condition is good. Legible. MS. about 150 years old. It is of an anonymous author is it Sachidananda Vilakkam of an anonymous author which is not printed so far. A few passages should be obtained for identification.

---

1. 928.
2. DA-620 (NATIONAL MUSEUM, COPENHAGEN).
3. குறி சாஸ்திரம்.
4. Written by someone on a slip of paper as " Kurisastram". But the title is not found in the text itself.
5. Not traceable.
6. Astrology--Certain superstitious beliefs.
7. Tamil. 8. Palm-leaves-43. 9. 4" x 1" 10. Inverses.
11. Fairly good condition. Difficult to read. Disorderly bundle. MS. about 250 years old.

1. 929.

2. D--1063 (NATIONAL MUSEUM, COPENHAGEN).

3. திருக்குறள் – திருத்தணிகை சரவணப் பெருமாள் ஐயர் – உரை.

4. TIRUKKURAL--THIRUTTHANIGAI SARAVANAPPERUMAL IYER URAI.

5. Saravanapperumal Iyer.

6. A commentary on the Tamil ethical text THIRUKKURAL.

7. Tamil.

8. Palm-leaves - 5 of introduction plus 375 leaves of commentary plus 16 leaves of verse-index in 4 columns separately numbered.

9. 14" x 1¼"

10. 1330 verses with full commentary.

11. The text is complete. Condition is good, excepting some leaves slightly damaged by insects. Writting is legible. The fact that it has been printed is mentioned in the MS. itself. Script is dated as of Panguni of Jaya Year (19th Century).

The MS. belongs to the Royal Ethno-Graphical Museum of Copenhagen. The text contains indices for verses, Chapters and errata too. This feature is quite modern for a Cudjan leaf MS.

1. 930.
2. D.2125 (NATIONAL MUSEUM, COPENHAGEN, DENMARK.)
3. கணக்கதிகாரம்.
4. KANAKKATHIKARAM.
5. KARI.
6. Tamil system of Mathematics.
7. Tamil-
8. Palm-leaves 147 plus 5 whose page numbers are wither unclear, absent or damaged.
9. 14" X 1".
10. Prose.
11. Legible. Condition is good. MS. appears to be more than 200 years old. The bundle was in complete disorder and I set it right.

1. 931.

2. D--3829 (NATIONAL MUSEUM, COPENHAGEN).

3.

4. Not traceable.

5. Not Clear.

6. It seems to be a regostered document concerning some economic transaction. Bears seal and signatures on each leaf.

7. Tamil.

8. Palm-leaves-48 leaves.

9. 27" x 1½"

10. Prose.

11. Difficult to read. Leaves are numbered but remain in disorder. Body of the leaves are good but the fringes are damaged.

12. The name subramaniya Alagiya Tiruchitrambalam occurs in the nature of a signature on many leaves. The name Nellaiyappan also appears. This document should belong to a Southern District of the Madras State.

13. Date could be fixed after a thorough study of the MS. after the same has been copied out on paper.

Not less than 300 years old.
This document contains certain rare usages of the Tamil Way of document writing.

THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN,

DENMARK.

1. 932.

2. Cod. Tamil. 1. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. கந்த புராணக் கதை.

4. Kandapuranakkathai.

5. Not traceable.

6. The legend of the god Muruga.

7. Tamil.

8. Palm-leaves-250. First 3 leaves ar2 blank. Perhaps fresh leaves added by someone later to replace the old ones but were never written on later. Therefore the next leaf has an abrupt beginning of the text.

9. 15" x 1"

10. Prose.

11. The classical Puranic Texts are all in poetry in Tamil. MS about 200 years old.

These classical Puranic texts are all in poetry in Tamil. This is an abridged prose version. This prose is of 2nd rate quality, but still not bad. There are several prose texts like this. This is one intended for the masses. Whether this is printed or not should be verified later.

The text is complete except in the beginning. Worthy of preservation. Printing not so essential.

1. 933.

2. Cod. Tamil.2. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. மார்க்கண்ட புராணம்.

4. Markanda Puranam.

5. Not traceable.

6. Story of Markandan, a legendary devotee fof God Siva.

7. Tamil.

8. Palm-leaves - 13 or 26 pages.

9. 12" x 1"

10. Verses; no chapter divisions. The text contains 62 verses, mostly of virutham metre.

11. Condition is good. Legible. The MS about 200 Years old.

The text is valuable in that it is a summary in 62 verses and not published so far.

---

1. 934.
2. Cod. Tamil.3. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. பஞ்ச தந்திரக் கதை.
4. Pancha Tantira Kathai.
5. SOMA SANMA?
6. Traditional Indian narratives on ways of wisdom.
7. Tamil.
8. 137 Palm-leaves.
9. 15" X 1"
10. Prose. In 5 Parts, each dealing with a distinct theme.
11. Vocabulary and style are colloquial. Condition is good. Legible.

1. 935

2. COD.Tamil 4. The Royal Library, Copenhagen.
3. விக்கிரமாதித்தன் கதை.
4. Vikiramathithan Kathai.
5. Not traceable.
6. Ancient Indian fiction about a legendary here
   Vikkiramathithan (Vikramaditya).
7. Tamil.
8. Palm-leaves,89. First 2 leaves are badly damaged. MS COD.
   Tamil.5 has been prepared as a copy of this MS cod .
   Tamul.4 See col.17 of notes on MS Cod. Tamul.5.
9. 15" X 1"
10. Prose. Separate stories in separate chapters.
11. MS incomplete. Condition is good. Legible. MS may be about
   300 years old.

There are several versions of this fiction in Tamil. In Tamil it is an adaption from the North Indian text. As a legend it is still a work of classical value. This work, it seems, is an abridged one.

The language must be re-written to be elegant. There is much of colloquialism in the MS.

---

1. 936.
2. Cod. Tamil.5. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. விக்கிரமாதித்தன் கதை.
4. Vikkiramathithan Kathai.
5. Not traceable.
6. Ancient Indian fiction about the legendary here
   Vikkiramathithan.
7. Tamil. 8. 98 Palm-leaves. 9. 14" X 1"
10. Prose. Separate stories in separate chapters.
11. Condition is very good. Legible. A comparatively new MS.
   See notes on MS. Cod. Tamil. 4. elsewhere.
   After a few corrections in the MS it will be a good script for publication. MSS Cod. Tamil 4 and 5 are two copies of the same text. MS Cod. Tamil.4 having become badly old, MS Cod. Tamil.5 has been prepared as a copy of the former.

1. 937.
2. Cod. Tamil.6. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. வேதாளக் கதை.
4. Vedalak Kathai.
5. Not traceable.
6. Legendary story.
7. Tamil.
8. 98 Palm-leaves. Numbering of pages is full of irregularities and mistakes.
9. 15" X 1"
10. Prose. 17 Stories are narrated.
11. Incomplete. MS.250 years old, MS. condition is good. Legible. I suppose it is not printed.

---

1. 938.
2. Cod. Tamil7 . THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN.
3. நளச் சக்கரவர்த்திக் கதை.
4. Nalachakkaravarthi Kathai.
5. Not traceable.
6. A Story of a legendary king Nala, who suffered, having lost his kingdom in gambling.
7. Tamil.
8. 91 Palm-leaves.
9. 15" X 1"
10. Prose.
11. Condition is good. Legible. MS about 200 years old. As with all the prose writings in the recent centuries this MS also is full of spelling and grammatical mistakes caused by the undereducated scribes.

1. 939.

2. Cod. Tamul.8. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. மிஷினரிகளின் வேலையைப் பற்றி ஐரோப்பாவின் பல்வேறு இடங்களுக்கு எழுதிய 18 கடிதங்கள்

4. 18 letters concerning missionary work addressed to several centres in Europe.

5. Father Paul and other missionaries.

6. Letters regarding christian Missionary Work.

7. Tamil.

8. 225 Palm-leaves. Every page contains 12-15 lines written in extremely tiny letters. Difficult to read without a lens.

9. 13" X 1¼.

10. Prose.

11. No common title is given for this bundle in the text. But it contains about IS separate letters ofm missionary work addressed to several centres in Europe. A thorough study of the contents will reveal the nature and value of the script. Many of these letters are written by father paul to Rome, Corinthia and other cities.

There are several letters and other dispatches sent to Europe by the Christian missionaries from Tamil Nad. All these, if printed, will be useful for the study of the religious and cultural study of the Tamils in the recent period.

Though the script contains several spelling and grammatical mistakes it is written in a wonderfully skilled handwriting. Worthy of safe preservation. It may also be exhibited as an art of skilled handwritting on palm-leaves.

1. 940.

2. Cod. Tamil.9 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. அரிச்சந்திரன் கதை.

4. Arichandiran Kathai.

5. Not traceable.

6. Story of a puranic king who lived and suffered for the cause of truch.

7. Tamil.

8. 103 Palm-leaves.

9. 14" X 1"

10. Prose.

11. Condition is good. Legible. Popular language. Language with may many spelling mistakes.

1. 941.
2. Cod. Tamil10. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. அரிச்சந்திரன் காதை.
4. Arichandiran Kathai.
5. The text speaks of the author in general terms, but without specifying the name. vide the verse quited below;

   தரும்பான பொன்னிநதி தண்டலை சூழ் நன்னாட்டில்
   அருண் மணிமா மாந்தைநகர் ஆற்காட்டில் கடத்தமுள்ளான்
   பெருகு கங்கா குலதீபன் பெத்தபெருமா னருளால்
   வருமெரியா துரைத்த கதை வையத்தோர் கேட்டனீர்.

6. Narrative of a legendary hero who lived and suffered for the cause of truth.
7. Tamil.
8. Opening leaf plue 79 leaves. Total 160 pages. Leaf 34 is damaged. Therefore, the old damaged leaf is removed and placed at the end of the bundle separately, and it is replaced by a new leaf with the same contents of writing. Leaf- no.35 repeats on two leaves successively and it has to be further studied and set right. The text is complete.
9. 15" X 1".
10. 523 Verses. All plain and simple verses. Numbering of verses Numbering of verses is done as follows ;- 1.@.410-11,12,13, 14,15,16,~~16~~,17,18,19,420-21,22, and so on. Text is complete. All the verses are on the Andathi pattern of composition, a novel feature in this text.

    It should be noted here that the other text written by Nallur Veerakavirayar, Contains about 1225 verses where this MS containing only 523 verses.
11. Condition is good. Legible. Poetry is in an elegant style. Perhaps not printed yet.

1. 942.

2. Cod. Tamul.11. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. நாலு மந்திரி கதை.

4. Nalu Mandiri Kathai.

5. Not traceable.

6. A tale of four ministers. A traditional Tamil fiction.

7. Tamil.

8. 50 Palm-leaves.

9. 13" X 1

10. Prose.

11. Condition is very good. Legible. MS. about 200 years old.

MSS. Cod. Tamul.11 and 12 are copies of the same text.

---

1. 943.

2. Cod.Tamil.12 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. நாலு மந்திரி கதை.

4. Nalu Mandiri kathai.

5. Not traceable.

6. A tale of four ministers. A traditional Tamil fiction.

7. Tamil.

8. 67 Palm-leaves.

9. 15" X 1".

10. Prose.

11. See Cod. Tamul 11. That MS and 12 are copies of the same text.

Condition is good. Legible.

1. 944.
2. Cod. Tamil-12 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. வீரமாறன் கதை (வீரசூரன் கதை எனவும் படும்).
4. Veera Maran Kathai; Catalogue Says Veeramaran Kathai.
   Also called as veera Suran Kathai-
5. Not traceable.
6. A tale of a here, connected with the legend of Vijayanagar
   Kingdom.
7. Tamil.
8. 110 Palm-leaves.
9. 8" X 1¼ .
10. Prose.
11. Condition is good. Legible. The Story of Veeramaran, Son of
    Veerasurathungan of Vijayanagar is narrated in this MS.
    As a story it is valuable. One of the national stories
    of the recent history.
    If the leaves are treated with oil, reading the MS. will be
    made easy.

---

1. 945.
2. Cod. Tamil.14. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. தேரோர்ந்த சோழன் கதை.
4. Theroorntha Sozhan Kathai.
5. Not traceable.
6. Story of a Tamil King who killed his own son to vindicate justice.
7. Tamil.
8. 12 Palm-leaves.
9. 11" X 1¼ .
10. Prose.
11. Condition is good. Legible.

1. 946.
2. Cod. Tamil.15. (THE ROYAL LIBRARY COPENHAGEN).

---

1. 947
2. Cod. Tamil.16.(THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. Puranic tales or a section of Mahabaratha.
7. Tamil.
8. Palm-leaves-276.
9. 13" X ¾ .
10. Viruttam Verses, 1475.
11. Condition is fairly good. Leaves are very tender and may be 250 Years old. Legible. Identification will be possible, if a copy of about 20-30 verses are available.

---

1. 948.
2. Cod. Tamil.17 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. Puranic tales.
7. Tamil.
8. Palm-leaves-31, including title leaf.
9. ~~xxxxxxx~~ 12" X ¾ .
10. Verses.
11. Condition is fairly good. Difficult to read.
    This is a copy of MS Cod. Tamil.16. The first leaf bears all the titles of sub-divisions of the script mentioned in MS Cod.Tamil.16. of which this is only a partial copy. Incomplete.
    The leaves bear no number. When studied further this MS and MS cod. Tamil.17 should be comparatively studied together. They willl be complementary to each other.

---

1. 949.

2. Cod. Tamil.18 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. பெருமாள் அம்மானை.

4. Perumal Ammanai.

5. Not traceable.

6. In praise of God Vishnu.

7. Tamil.

8. 129 Palm-leaves.

9. 14" X 1".

10. Popular blank verse .

11. MS is not less than 300 years old and decaying.

---

1. 950.

2. Cod. Tamil.19. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. பரபாசுரன் கதை.

4. Parabasuran Kathai.

5. Not traceable.

6. A Puranic tale.

7. Tamil.

8. 5 Palm-leaves.

9. 7½ X 1½.

10. Prose.

11. It is of no literary value. A scribbling of a youth. MSS leaves written by the school children, and under-educated ones too shall go mixed with other MSS of standard value. Unable to discriminate the foreigners maintain them with their usual care and diligence.

1. 951.

2. Cod.Tamil.20. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. குசலவன் கதை.

4. Kusalavan Kathai.

5. Vinai Theerthan.

6. tThe tale of Kusa and Lavan two sons of Rama, here of Ramayana.

7. Tamil.

8. 40 Palm-leaves.

9. 15" X ¾ .

10. 210 Verses.

11. Decaying . Fairly Legible. MS. is incomplete.

---

1. 952.

2. Cod. Tamil.21.21. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. கனக சபை மாலை.

4. Kanaka Sabai Malai.

5. Not traceable.

6. In praise of God Nataraja in Chidambaram.

7. Tamil.

8. 27 Palm-leaves.

9. 14" X 1" .

10. 97 Verses in Vemba metre.

11. Decaying. Legible. MS. is about 350 years old.

1. 953.
2. Cod. Tamil.22. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. கபிலை வாசகம்.
4. Kapilai Vachagam.
5. Not traceable.
6. A tale of a cow and a Tiger.
7. Tamil.
8- 19 Palm-leaves. In addition, there is a leaf of two pages which speaks about certain cattle diseases.
9. 8" X 1½ .
10. Prose.
11. Condition is good. legible. This MS. and MS. Cod.Tamil.23. are copies of the same originla.

---

1. 954.
2. Cod.Tamil.23. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. கபிலை வாசகம்.
4. Kapilai Vachagam.
5. Not traceable.
6. A tale of a cow and a Tiger. In addition, there is a leaf two pages, which speaks about certain cattle diseases.
7. Tamil. 8. 20 Palm-leaves. 9. 4½ X 1½ . 10. Prose.
11. The same as for Cod.Tamil.22.

---

1. 955.
2. Cod.Tamil.24 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. அநுமார் வாசகம்.
4. Anumar Vachagam. 5. Not traceable. 6. A tale of Anuman from Ramayana.
7. Tamil. 8. Palm-leaves-15. 9. 16" X 4" .
10. Prose, very colloquial, full of spelling and grammatical mistakes.
11. This is a script prepared by an undereducated person. A very insignificant work.

1. 956.

2. Cod. Tamil.25. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. அரிச்சந்திர புராணம்.

4. Arichandira Puranam.

5. Not traceable.

6. The tale of the king Arichandira.

7. Tamil.

8. Palm-leaves -163. Leaves 39-50 and 52-53. are missing.

   Leaf 51 is simply blank.

9. 13" X 1".

10. Verse.

11. MS is very old and decaying. Faily Legible. complete.

---

1. 957.

2. Cod.Tamil.26. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. நைடதம்.

4. Naidatham.

5. Athi Veera Rama Pandiyan.

6. The legendary story of Nala who suffered having lost his kingdom

   and his wife in gambling.

7. Tamil.

8. Palm-leaves-169.

9. 13" X 1¼ .

10. 1170 Verses, as mentioned in the MS. Text is complete.

11. Condition is good; neatly written, but with spelling mistakes.

    MS about 300 years old.

1. 958.
2. Cod. Tamil.27. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. In praise of god Siva.
7. Tamil.
8. Palm-leaves-79.
9. 10" - 14 X ¾ .
10. Verse.
11. Condition is good. Legible. But the arrangement is in complete disorder. Not an outstanding piece of work. In one place, there occurs the 'Phrase Muthu Thandavar Padal' . MS. about 250 years old.

---

1. 959.
2. Cod.Tamil.28. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. மணவாள நாராயண சதகம்.
4. Manavala Narayana Sadagam.
5. Narayana Bharatiyar.
6. Ethical observations combined with praise of god Vishnu.
7. Tamil.
8. Palm-leaves-51.
9. 15" X 1".
10. 101 Verses.
11. xx Complete. Condition is very good, neatly written and quite legible.

1. 960.

2. Cod. Tamul.29. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. திருப்புகழ்.

4. Thruppugazh.

5. Arunagirinathar.

6. In praise od Fos Muruga.

7. Tamil.

8. Palm-leaves; 77.

9. 15" X 1".

10. About 194 Verses.

11. Decaying. Fairly legible. A fragment.

---

1. 961.

2. Cod.Tamul.30. The Royal Library, Copenhagen.

3. திருப்புகழ்.

4. Thiruppuhazh.

5. Arunagirinathar.

6. In praise of God Muruga.

7. Tamil.

8. Palm-leaves; 83.

9. 14" X 1¼ .

10. 75 Verses.

11. Decaying. Fairly legible. A fragment.

1. 962.

2. Cod. Tamil.31. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. நூல் 1, 14 ஏடுகள் — அம்பிகை மாலை
,, 2, 8 ,, — அம்பலவாணர் மீது துதிப்பாடல்கள்
,, 3, 26 ,, — திருப்புகழ்.

4. Text I, 14 leaves: Ambigai Malai.
" II, 8 leaves: work in praise of God Ambalavanar.
" III, 26 leaves: Thiruppuhazh.

5. Texts I and II -- Not traceable. Text III--Arunagirinathar.

6. In praise of gods.

7. Tamil.

8. Palm-leaves-Text-I - 14 leaves.
Text-II - 8 leaves.
Text-III - 26 ;eaves-

9. 13" X 1".

10. Verses.

11. All texts are incomplete, fragements. Much damaged and decaying.
Fairly legible.

---

1. 963.

2. Cod.Tamil.32 .(THE ROYAL LIBRARY, COMPENHAGEN).

3. Not traceable.

4. Not traceable.

5. Not traceable.

6. In praiseof God Vinayagar.

7. Tamil.

8. Palm-leaves-Text--1, 33 leaves. The rest: loose fragments of
some other minor texts.

9. 13" X 1" 10. In popular blank verse or folklore diction.

11. Decaying. Fairly legible.

1. 964.

2. Cod. Tamil.33. (THE ROYAL LIBRARY, COMPENHAGEN).

3. A. 1-64 — நாதாந்த சாரம்.
   B. 65-92 — திருச்சதகம்.
   C. 93-109 — நீத்தல் விண்ணப்பம்.
   D. 110-113 — திருப்பள்ளியெழுச்சி.
   E. 114-170 — சிவப்பிரகாச கட்டளை.
   F. 171-179 — பதிபசு பாச இலக்கணம்.
   G. 180-191 — கொற்றவன் குடி உமாபதி சிவம் நெஞ்சுவிடுதூது.
   H. 192-199 — ஞான உலா.

4. The bundle contains the following titles:

A. fol.	1-64	-	Nathantha Saram
B.	65-92	-	Thiru Chatakam.
C.	93-109	-	Neethal Vinnappam.
D.	110-113	-	Thiruppalli Ezhuchi.
E.	114-170	-	Sivapprakasa Kattalai.
F.	171-179	-	Pathipasu pasa Lakshanam.
G.	180-191	-	Kotravan Kudy Umapathi Sivam Nenchuvidu Thootu.
H.	192-199	-	Ghana Ula.

5. Different authors for different works-all of them are well known.

6. Except 'A' all other works are related to the Saiva Siddhanta Philosophy and 'A' to the vedantic Philosophy.

   Among them B, C, and D are chapters from Thiruvachagam.

7. Tamil.

8. 199 Palm-leaves.

9. 6" X 1¼"

10. Verses.

11. Condition is good. Fairly legible.

1. 965.

2. Cod. Tamil.33.(THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. திருக்குறள்.

4. Thirukkural .

5. Thiruvalluvar.

6. Ethics. A code of Universal human conduct.

7. Tamil.

8. Palm-leaves-133, Text is complete.

9. 10" X 1¼ .

10. 1330 Verses. Text only.

11. Condition is good. Legible.

---

1. 966.
2. Cod.Tamul.34.(THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. நாலடியார்.
4. Naladiyar.
5. A collection of verses written by several saints of Jainism.
6. Ethics.
7. Tamil.
8. Palm-leaves: 74. Text is complete.
9. 9" X 1¼ .
10. 401 Verses. Text only.
11. Condition is good. Legible.

1. 967.
2. Cod.Tamul 36. The Royal Library, Copenhagen.
3. A. உலக நீதி.
   B. பெயர் குறிப்பிடப்படவில்லை.
4. A. Ulaganeethi.
   B. Titale is notm mentioned.
5. A. Ulaganathan.
   B. Not traceable.
6. Ethical maxims.
7. Tamil.
8. Palm-leaves: 13; 8 folios, Ulaganeethi.
9. 8" X 1½ .
10. Verse.
11. MS Condition is good. Legible.

---

1. 968.
2. Cod.Tamil.37. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. ஆத்திசூடி.
4. Athisudi.
5. Avvaiyar.
6. A booklet of ethical maxims.
7. Tamil.
8. Palm-leaves-7 .
9. 13" X 1" .
10. Short sayings of ethical maxims.
11. MS condition is good. Legible.

1. 969.

2. Cod.Tamil 38 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. A. 14 ஏடுகள் : நல்வழி.

B. 5 ஏடுகள் : ஆத்திசூடி

C. 7 ,, : மூதுரை.

4. Three texts in a bundle:

A : 14 leaves - Nalavazhi.

B : 5 " - Athisudi.

C : 7 " - Moothurai .

5. Avvaiyar.

6. Book-lets of ethical maxims and advices.

7. Tamil.

8. Palm-leaves-26.

9. 15" X 3/4"

10. A and O in Vemba metre.

11. Condition is good. Legible.

1. 970.

2. Cod. Tamil.39. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. சித்தர் பாடல் – திரட்டு ?.

4. Siddhar Padal Thirattu.

5. Perhaps copied by someone for purposes of learning.

6. Siddha school of Philosophy.

7. Tamil.

8. Paper note-book - 18 Sheets.

9. 7" X 6" .

10. Verse ; contains verses taken from more than one work.

11. MS. condition is very good. Quite legible. At the end of the MS there is a short collection of a few Tamil Proverbs. Found in the Prof. Rask's Collections. A fragment.

1. 971

2. Cod.Tamul.40 The Royal Library, Copenhagen.

3. i. 5 ஏடுகள் : கணேசர் துதி.

   ii. 2 ,, : கணேசனைப்பற்றிய சில பாக்கள்.

   iii. 9 ,, : உலக நீதி.

4. A bundle in three parts:

   i. 5 leaves : prayer to God Ganesa.

   ii. 2 leaves : a few minor poems on God Ganesa.

   iii. 9 leaves : Ulaganeedhi.

5. Author not known for texts i and ii . The author of iii. is Ulaganathan.

6. i. and ii. prayer to God Genesa.

   iii. Ulaganeethi - a booklet of ethical sayings.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 16.

9. 13" X ¾ .

10. Verse.

11. Fragments.

1. 972.
2. Cod.Tamil.41 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. சூடாமணி நிகண்டு.
4. Choodamani Nigandu.
5. Mandala Purudar.
6. Tamil dictionary of ancient style. (Nigandu).
7. Tamil.
8. Palm-leaves. (A) 20 leaves
   (B) 113 leaves, constitute one full text.
9. 13" X 1¼ .
10. Verses in 12 sections.
11. MS is complete. Condition is fairly good. Legibility not good. In the bundle 20 leaves are passages from some religious works. The remaining 113 leaves constitute one full text i.e., Choodamani Nigandu.

---

1. 973.
2. Cod. Tamil.42. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. A dictionary of ancient style (Nigandu).
7. Tamil.
8. Palm-leaves-201.
9. 13" X 1.
10. Verse in 12 sections. Text is complete.
11. MS. is badly damaged. Legible. Copies of few leaves may be obtained for identification.

(1) 974.
(2) Cod.Tamil.43. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
(3) சேந்தன் திவாகரம் — முதற் பகுதி.
(4) Sendan Divakaram, Part-1.
(5) Divakarar.
(6) A Dictionary of ancient style (Nigandu).
(7) Tamil.
(8) Palm-leaves-186.
(9) 11" X 1".
(10) Verse
(11) MS. condition is good. Legible. MS consists only of
6 chapters of the text. Among MSS, dictionaries, as full texts or fragments, could be seen too often and the reason is quite obvious.

---

(1) 975.
(2) Cod Tamul 44. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
(3) சேந்தன் திவாகரம் — இரண்டாம் பாகம்.
(4) Sendan Divakaran, Part II
(5) Divakaram.
(6) A Dictionary of ancient style. (Nigandu).
(7) Tamil.
(8) Palm-leaves 76.
(9) 11" X 1"
(10) Verse.
(11) The same as for God. Tamul 43--except for the fact that the present MS constitutes the second part of the former.

1. 976-977.

2. (A) Cod. Tamil. 45
   (B) Cod. Tamil. 46. — THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN.
   (C) Cod. Tamil. 47.

3. சேந்தன் திவாகரம் (தெய்வப் பெயர்த்தொகுதி மட்டும்)

4. Sendan Divakaram.

5. Divalarar.

6. A Dictionary of the ancient style (Nigandu).

7. Tamil.

8. Palm-leaves-38.

9. 14" X 1".

10. Verse.

11. The above texts are merely three copies of the name text, i.e., the first chapter of Sendan Divakaram. Also vide cod. Tamil. 43 Column. 11.

1. 978.

2. Cod. Tamul.48 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHEGAN).

3. வைத்ய திரட்டுச் சிந்தாமணி.

4. VAITHIYA THIRATTUCH CHINTHAMANI.

5. Agathiyar, as stated in the MS. But this is only a fictitious authorship, quite common in very many texts.

6. Medicine and medical treatments.

7. Tamil.

8. Palm-leaves..73.

9. 12" X 1½

10. Verses.

11. MS. Condition is very good. Fairly legible.

About the authorship : Works of similar title could also be found in Tamil Nad with Yugimuni, Danvantiri etc., attributed as authors of such works. A textual comparison among these works will be useful.

1. 979.
2. Cod. Tamil.49(THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. திருமூலர் எண்ணூறு திரட்டு.
4. Thirumoolar Ennooru Thirattu.
5. Thirumoolar.
6. Medicine.
7. Tamil.
8. Pal-leaves - 14 from one medical text and 2 from another.
9. 11" X ¾ .
10. 109 Verses.
11. Condition is good. Legible. MS may be a selection from the great work of Thirumoolar or a work under a fictitious name.

---

1. 980
2. Cod.Tamul.50 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. திருமூலர் திருமந்திரம்.
4. Thirumoolar Thirumanthiram.
5. Thirumoolar.
6. Medicine and treatment of deceases.
7. Tamil.
8. Paper - 13 sheets and a back-cover sheet of the note-book.
9. 7" X 6"
10. Prose.
11. The great work of Thirumoolar does not contain the facts of such nature as found in thi MS.
12. The back-cover sheet may be rewritten neatly and kept for referance. It refers partly to some individuals and complaints and partly to some historical facts.

1. 981.

2. Cod. Tamul.51. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. குழி மாற்று.

4. Kuzhi matrru.

5. Sembiarkon.

6. Mathematics.

7. Tamil.

8- Palm-leaves..49 leaves without serial numbers.

9. 13" X ¾ .

10.

11. Condition fairly good. Legible. The Leaves are in disorder.

Incomplete. This MS. has not been printed, I suppose.

---

1. 982.

2. Cod. Tamul.52. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3-11. All particulars are the same as for Cod. Tamul.51,

except for the fact that this MS. contains 40 leaves and

is not so old as the other one.

1. 983.
2. Cod.Tamul.53. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. பஞ்சாங்கம்.
4. Panchagam.
5. Not traceable.
6. A Astrological Calendar.
7. Tamil.
8. palm-leaves... 32 leaves.
9. 7" 1¼ .
10.
11. This text speaks of a particulars year which could be identified by an astrologer.

---

1. 984.
2. Cod.Tamul .54. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. பஞ்சாங்கம்.
4. Panchangam.
5.- 8. Particulars are the same as for cod.Tamul.53., except for the fact that this is the original and Cod. Tamul.53. is copy of this text in all details.
9. 5" x 1".
10.
11. MS. is written in a fine handwriting.

1. 985.
2. Cod. Tamul.55 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. நட்சத்திர சாஸ்திரம்.
4. Natchattira Sastiram.
5. Not traceable.
6. Astronomy-Description of the heavenly bodies.
7. Tamil.
8. Paper--18 sheets and one chart, a rare illustration.
9. 7" X 6" .
10. Prose.
11. There are several texts in Tamil concerning the heavenly bodies and their movements etc., but in poetry. This is a prose version and a rare one. This has been prepared by a Christian who has travelled in the Western countries. This is gathered from the details of the contents in the MS. It deserves publication.

1. 986.
2. Cod. Tamul.56. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. இஸ்லாமாணவன்.
4. Islamanavan.
5. Not traceable.
6. A Exposition of Islam and its tenets.
7. Tamil.
8. Palm-leaves...150 leaves.
9. 12" X 1".
10. 722 verses.
11. Condition is farly good. Fairly legible. MS about 300 years old.
    Not Printed yet, I suppose.

---

1. 987.
2. Cod.Tamil.1 (U.B) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).
3. கம்பராமாயணம் முதல் கிஷ்கிந்தா காண்டம் முடிய
4. Kambaramayanam.
5. Kambar.
6. The epic of Rama.
7. Tamil.
8. Plam-leaves-375 leaves ; Containing verses till the end of
    Mahendirap-padatam. (Kishkindakandam).
9. 13" X 1¼ .
10. Verses.
11. Incomplete. May be about 400 years old. Condition is fairly good.
    Legible.

1. 988.

2. Cod. Tamil.2 (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. இராமாயணம் (கம்பனது அன்று).

4. Ramayana. (Not Kamban's Ramayana).

5. Not traceable.

6. Story of Rama- An Indian Legendary Hero

7. Tamil.

8. Palm-leaves-61. The leaves are in disorder.

9. 12" X 1".

10. 276 verses. The text is complete.

11. Condition is good. Legible. This is a different work from xxxx Kamban's. The M-S. may be about 400 years old. There are more than one work on Raman's Story written during the Post-Kamban Period. If 3 leaves each from the initial and terminal portions of the text are photographed, it will be useful for identification. The novel feature consists in the fact that it narrates the Story of Ramayana in 276 Verses.

1. 989.
2. Cod.Tamil.3(UB) . (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).
3. அருச்சுனன் மாலையீடு
4. Aruchinan Malaiyeedu.
5. Not traceable.
6. The wedding of Aruchchunan, a here of Mahabharata.
7. Tamil.
8. Palm-leaves-113.
9. 12" X 1".
10. Blank verse of popular style as in ' Alli Arasanimalai'.
11. Condition is fairly good. Legible. The work may belong to the period ranging from 14th to 16th century. The MS itself may be older than 3 centuries.

---

1. 990.
2. Cod. Tamil.4 (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).
3. உலக நீதி.
4. Ulaganeethi.
5. Ulaganathan.
6. Ethical Maxims.
7. Tamil.
8. 5 Palm-leaves numbered from 12 to 16-
9. 8" X 1½.
10. Verses.
11. All Particulars are the same as for Cod. Tamil 36; except for the fact that this is a little new script.

1. 991.
2. Cod.Tamil.5(UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. உலக நீதி— உரையுடன்
4. Ulaga Neethi with notes in Latin transcription and German glossary.
5. Ulaganathar - Notes by B. Ziegenbalg.
6. A piece of ethics.
7. Tamil Text, Latin Transcription and Latin commentary.
8. Paper-55 Pages - Introduction - 28 Pages. Text 27 Pages.
9. 5½ X 3½ .
10. Verses.
11. Condition is very good. MS dated September 3, 1708.
    Prepared at Tranquebar. It bears the signature of B. Ziegenbalg.

Introduction etc.	---	28 Pages.
Text	----	27 pages
Total		55 Pages

The text is both in Tamil and in Latin transcription, and the gloss in German. The introduction part of it is also in German .

The Tamil handwriting is exceptionally good but repeatedly with some errors in spelling. The entire MS could be usefully translated into English. The MS is numbered excepting the introductory pages.

1. 992.

2. Lib. Tamil No.5. (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. உலக நீதி.

4. Ulaganeethi.

5. Ulaganather--Notes by B.Zeigenbalg.

6. Ethics.

7. Tamil Text. Latin Transcription and Latin Commentary.

8. Paper : 55 Pages.

9. 5½ X 3½

10. Verses with notes in prose.

11. Vide - notes written for another copy of the same work to be found elsewhere in this section. (Sl.No.991)

1. 993 .

2. Cod.Tamul6 (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. A. அகத்தியர் ஞானம் நூறு.

   B. கந்தர் அநுபூதி.

4. A. Agattiya Gnanam Nooru.

   B. Kandar Anuboothi.

5. A. Agattiyar.

   B. Arunagirinathar.

6. A. Siddha Philosophy.

   B. In praise of God Muruga.

7. Tamil.

8. Palm-leaves. A. 37 leaves.

   B. 50 "

9. Each 6" X ½".

10. A. 100 Verses.

    B. 103 Verses.

11. Condition is good. Both are legible. complete and printed already. MSS about 200 years old.

1. 994.

2. Cod.Tamul.7.(UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. 1. மாணிக்க சுவாமியார் ஞானத் தாழிசை.
   2. ஞானக் கும்மி.
   3. குமரேச சதகம்.
   4. அவிநாசிப் பத்து.
   5. சச்சிதானந்த விளக்கம்.

4. A. Manikka Sawmiyar Gnana thazhisai.
   B. Gnanak Kummi.
   C. Kumaresa Sadagam.
   D. Avinasip Paththu.
   E. Sachithanantha Vilakkam.

5. Different authors but traceable in the texts.

6. Saiva Siddhantha philosophy and ethics.

7. Tamil.

8. Palm-leaves - A. 8 leaves
   B. 31 "
   C. 1 leaf
   D. 5 leaves.
   E. 18 leaves.

9. 6" X 1".

10. Verses - Text
    A. 12
    B. 158
    C. 1
    D. 13
    E. 31

11. The MS may be about 200-300 years old.

1. 995

2. Cod. Tamil.8. (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. a. அகஸ்தியர் சாஸ்திரம் முப்பத்தாறு.

   b. அகஸ்தியர் ஞானம் நூறு.

   c. அகஸ்தியர் பன்னிரண்டு.

   d. சட்டைமுனியார் வாத ஞானம்.

   e. தேவாங்கு கற்பம்.

   f. வைராகி அகவல்.

4. a. Agastiyar Sastiram Muppatharu.

   b. Agastiyar Gnanam Nooru.

   c. Agastiyar pannirendu.

   d. Sattaimuniyar Vadam Gnanam.

   e. Devangu Kalpam.

   f. Vairagi Ahaval.

5. Different authors for different pieces of works. Authorship in the name of Agastiyar is only fictious. The 4th Script is in the name of Sattaimuni. It is traceable for others.

6. All the texts are of medicalthemes, except the last one which is a prayer to goddess kali.

7. Tamil.

8. 77 Palm-leaves : Text-1) 13 leaves.
   2) 36 leaves
   3) 4 leaves
   4) 13 leaves
   5) 3 leaves
   6) 8 leaves
   = -----------
   77 leaves

The description of pages of each minot work in the bundle was verified and found correct.

9. 8" X ¾

10. Verses.

11. Condition is good. Legible. MS about 200 years old.

1. 996.

2. Cod. Tamil.9. (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. a. ஞானக் கும்மிப் பாட்டு.
   b. அருணகிரிநாதர் பாடல் மாணிக்கவாசகர் தாழிசை.
   c. சட்டைமுனியார் வாத ஞானம்.
   d. ராமதேவர் சாஸ்திரம்
   e. அகஸ்தியர் பன்னிரண்டு.
   f. அகஸ்தியர் ஞானம் நூறு.
   g. அகஸ்தியர் சாஸ்திரம் முப்பத்தாறு.
   h. சச்சிதானந்த மாலை.

4. a. Gnanakkummippattu
   b. Arunagirinathar padal Manikkavachaga Thazhisai.
   c. Sattaimuniyar Vada Gnanam.
   d. Ramadevar Sastiram.
   e. Agastiyar Pannirendu.
   f. Agastiyar Gnanam Nooru.
   g. Agastiyar Sastiram Muppatharu.
   h. Sachithananda Malai.

5. For volumes 1 and 8 : Not traceble.
   " " 2 - 6 : The names are contained in the titles themselves.

6. Texts 1,2 and 8 are of Saiva Siddhanta Philosophy. Others are of medical themes.

7. Tamil.

8. 88 Palm-leaves.

Text -1	19	leaves
2	4	"
3	10	"
4	1	leaf only.
5	3	leaves
6	24	leaves
7	11	leaves
8	16	leaves
Total	88	"

9. 8" X 1"

10. Verses.

11. Condition is good. Legible. MS about 200 years old.

1. 997

2. Cod. Tamul. 10. (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. A. ஞானம்.
   B. அகத்தியச் சூத்திரம் முப்பத்தாறு.
   C. ராம தேவர் பாடல்.
   D. கந்தர் சஷ்டி கவசம்.
   E. வைராகி அகவல்.
   F. பெருமாள் தோத்திரம்.
   G. அபிராமி அம்மன் பதிகம்.

4. A. Ghanam.
   B. Agathiya Suthiram Muppatharu.
   C. Ramadevar padal.
   D. Kandar Sashti Kavasam.
   E. Varagi Ahaval.
   F. Perumal Tottiram.
   G. Abirami Amman Pathiham.

5. Text B. Agastiyar.
   C. Sattamuni.
   For other texts not traceable.

6. Nos. B and C are medical works. Remaining pieces are either philosophical or prayer books.

7. Tamil.

8. Palm-leaves - 60 leaves.

A.	16	leaves
B.	18	leaves
C.	1	leaf.
D.	5	leaves.
E.	5	"
F.	7	"
G.	8	"

9. 6" X ¾

10. All texts in verses.

11. All pieces of MSS are about 200 years old.

1. 998.
2. Cod. Tamul.11. (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).
3. தெரியவில்லை.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. Contain arithmetical figures and tables.
7. Tamil.
8. 2 Palm-leaves - only.
9. 16" X ¾
10. -----
11. A fragement. Whether it is an account of a private person or an arithmatical exercise is not clear.

---

1. 999.
2. Cod. Tamul.12 (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).
3.= தத்துவக் கட்டளை.
4. Tattuvak Kattalai.
5. Seshadri Sivan.
6. Vedhanta philosophy.
7. Tamil.
8. Palm-leaves - 28 leaves.
9. 11" X 1"
10. Prose work.
11. Tracts of the thirty six aspects of the vedhantic philosophy. Seems to have been translatedinto English in the last century.

1. 1000

2. Cod. Tamul.13(UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. பஞ்சாங்கம்.

4. Panchangam.

5. Not traceable.

6. Astrological calender of Tamil System.

7. Tamil.

8. Palm leaves - 34 leaves.

9. 10" X 1"

10. -----

11. The Year of this calendar should be made out by an astrologer.

MS appears to be about 200 years old.

1. 1001.
2. Cod. Tamul.30 (UB) (THE LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).
3. பிரஞ்சு-தமிழ் அகராதி.
4. French - Tamil Dictionary.
5. Not traceable.
6. Dictionary of Tamil words with French equalents.
7. Tamil and French.
8. Paper 429 - 34 lines in a page.
9. 13" X 7½
10. Dictionary.
11. Date of the work 1734 A.D.

    429 pages. Approx. the number of entries are 6864 (429 x 16) . 34 lines in a page.

    Condition is good and legible.

    On all pages the entries are listed in two columns. To a major portion the words and phrases represent the colloquial, day to day usages of the period. Entries are complete from a-z. Written on white featherweight paper. Was not catalogued till now.

    Peculiar features ; Consonants are sometimes dotted, sometimes not. Spelling mistakes are found in all pages. The value of the work the labour involved, and the conditions of the period of its writing only will excuse these shortcomings. Short sentences are usually given in the present tense, followed by other important conjugational forms.

    In my opinion it might not have been printed. If printed it may be useful for the foreigners.

1. 1002.

2. Cod.Tamul.31(UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. தமிழ் — அரபிய வாசகங்கள்.

4. Phraseologia Tamulo - Arabica.

5. Not traceable : Perhaps the owner himself - Vide Col.11 infra.

6. Treats of the Islamic faith.

7. Mostly Tamil Script. Interspered with the Tamil Script there are Latin notes in most pages.

8. Paper. 98 Pages.

9. -

10. Not applicable.

11. The MS was written in 1727. Date of the original text is not traceable. This MS belonged to one Christopher Theodore Waltaeri (A.D.1727). Perhaps, he was the author himself.

Arabic writing found on the left margin of left pages and on the right margin of right hand pages beneath or by the side of the Arabic Script there are Latin notes in most pages. This is so thoroughout the MS.

The MS contains a series of Arabic sentences with their Tamil equivalents. In many places the Tamil version is not rendered in natural Tamil. Too many errors are found in the spelling and grammer. Handwriting is good.

With proper labour, the text could be re-written in a readable form and the theme studies thereupon.

1. 1003.
2. Cod. Tamul.32 (UB) (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).
3. இந்தியரின் காலக் கணிப்பு முறை-?.
4. Doctrina temporum Indica.
5. Book belonged to Christopher Theodosii Waltheri.
6. Notes from a lecture on Chinese Chronology with references to Indian Chronology delivered at the Asiatic Museum in St. Petersburg.
7. Latin language and script.
8. Paper ; 32 pages - a Note Book.
9. 7" X 6"
10. Prose.
11. This book belonged to Christopher Theodosii Waltheri.

The text contains IX parts :

I	D. 1	De minutes	(minutes)
II	2	De heris	(hours)
III	4	De diebus	(days)
IV	6	De hebdomade	(weeks)
V	7	De mensibus	(months)
VI	15	De anno	(Year)
VII	19	De hexacontateride seu cycle sexagenario	(the sixty year cycle)
VIII	21	De cycle maiori	(the greater cycles)
IX	25	De cycle maximo	(the greatest cycle)

On page 32, is added in the bottom a preface (Praefatio) dated 14 Mai.1731 . Petropoli (St. Petersburg, that is, modern Leningrad in Russia, 14th May 1731) Notes from a lecture on Chinese Chronology with references to Indian chronology delivered at the Asiatic Museum in St. Petersburg. To these notes is addedsome material coming from letters sent by a Danish missionary. No names are mentioned in this preface.

Tje text seemsto have been prepared on the basis of a systematic study of the subject. should be translated into English.

1. 1004.
2. Ny. Kgl.Saml. 149 C - 73 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN.)
3. பேராசிரியர் இராஸ்கின் தமிழ்மொழிப் பயற்சி குறித்த குறிப்பேடுகள்
4. Personal notes about the system of Tamil alphabet and the grammatical structure.
5. Prof. Basmus Rask.
6. The author's personal notes concerning his language pursuits.
7. Danish Language.
8. Paper - 56 pages.
9. 7" x 6"
10. Prose.
11. Most of the details are written for his own study and understanding of the language. The gratness of Prof. Rask's papers consists in the fact that they however insignificant are papers personally written and used by one who has established a place for himself in the history of philological Science. Their value in Scientific contribution is very little. inasmuch as that class of papers seem to me to have been lost for ever. I mention this fact with reference to the Dravidian Languages but not others.
22. This MS is a notes on the system of the Tamil alphabet and the grammatical features. Letters are explained. Words in their various grammatical forms are illustrated. Certain words and grmmatical features are casually discussed.

1. 1005.
2. Ny.Kgl.Saml.149 c-74. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN.)
3. சில தமிழ் நூல்களைப் பற்றிய பேராசிரியரின் குறிப்புக்கள்
4. Notes on certain Tamil Works.
5. Prof. Rasmus Rask of Denmark.
6- Fragmentary notes on certain dictionaries, Tamil poets and their works, Tamil alphabets, books on Christianity in Tamil etc.
7. Danish and Latin.
8. Paper. 34 Pages.
9. 7 " X 6"
10. Prose.
11. Condition is good. Legible. Notes on certain Tamil works.

This has been prepared mainly for his own use and reference.

This MS will be useful to discover or clarify certain facts concerning some Tamil works of those times. should be copyed well for reference and use.

1. 1006.

2. Ny.Kgl. Sml.149^{c} -- 84. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK)

3. இந்திய - உரோம எழுத்திலக்கணம்.

4. Indo-Roman Orthography.

5. Prof. Rasmus Rask of Denmark.

6. Discussion on the transliteration of the Indian languages in the Roman letters.

7. Danish Language.

8. Paper - 73 Pages.

9. 7" X 6".

10. Prose in Danish.

11. MS is a discussion on the translitteration of the Indian languages in the Roman letters - an address delivered before the Ceylon Literary and Agricultural Society.

Though the principles discussed are generally applicable to Tamil also, there are only three pages with reference to Tamil Proper. And the whole text including the Tamil portion shouldbe translated into English and published in the scientific magazines, which will evoke further interest in the study.

1. 1007.
2. Ny.Kgl. Saml. 149 c - 105 . (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEON, DENMARK).
3. இலத்தீன் — இரஷ்ய — தமிழ் — தெலுங்கு — கன்னட — சிங்கள மொழிகளின் ஒப்பியல் அட்டவணை.
4. Comparative vocabulary of Latin - Russian - Tamil - Telugu - Kannada and Sinhalese Languages.
5. Prof. Rasmus Rask.
6. Col. 4 above is self- explanatory .
7. Danish Language.
8. Paper . 23 pages.
9. 7" X 6"
10. Tabular form.
11. Condition is good. Legible. The study is an attempt, I suppose, to find out the linguistic affinities of these languages. In his times this study was just in the beginning. This list shows how he as a pioneer attempted a comparative study of the languages.

This list will be useful to show how scholars in the early days attempted the study of linguistic affinity.

This list consists of about (360 plus 50) 410 words. worthy of print in ascientific jourad.

1. 1908.

2. Ny.Kgl. Saml. 149 C -119. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. ஆறு தமிழ் நூல்களின் விளக்கம் அடங்கிய தாள்.

4. A Sheet of paper describing 6 books in Tamil.

5. Prepared by prof. Rasmus Rask for his own use.

6. Description of 6 Tamil books.

7. Danish Language.

8. One Sheet of paper.

9. 7 " x 6".

10. Prose.

11. Condition is good. Legible.
Prof. Rasmus Rask was an Orientalist. Visited South India and Ceylon in the first quarter of the 19th century. An eminent Professor, he interested himself in a comparative Study of languages . He was a pioneer linguist, who discovered that all the South Indian Languages belonged to one family, that is, Dravidian; a fore-runner to Dr. Caldwell in the field of Dravidian Philology. But inspite of all my strenuous efforts, only a few fragments of his notes were available to me in Copenhagen.

1. 1009.

2. Ny.Kgl. Sml. 150^b . 4^0. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. Not traceable.

4. Not traceable.

5. Not traceable (could be possibly found in the Danish Passages in the MS.

6. Notes about certain features of the Tamil Language.

7. Danish Language.

8. Paper - 83 pages, excluding the IX large tabular treatments of the theme.

9. 8" x 7"

10. Prose.

11. MS dated 1803 A.D. Condition is good. Legible.

The MS should be explained by one who can interpre the language.

It appears to me as a systematic teatment of what the author observed in his times about the features of the Tamil language.

1. 1010.

2. Ny.Kgl. Sml. 150^{ba} 4° (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN) DENMARK.

3. தமிழ் - ஐரோப்பிய சொற்றொகுதி.

4. Tamil--European Vocabulary.

5. The Danish portion, if translated, may give the name of the author.

6. Comparative tables of Vocabulary of Tamil and European Languages.

7. Danish Language.

8. Paper - 69 Pages.

9. 6½ x 7½ .

10. Tabular study of Vocabulary.

11. MS dated : 1799 A.D. Condition is good. Legible. Works like this have been originally preparedfor the use of the Europeans, who studied the Tamil Language in those times. But certain of their notes and other observations from a Western point of view, are worthy of a study.

This MS contains 7 tabular treatments of Tamil Vocabulary in comparison with that of the European languages. And in the other pages the work discusses certain features of the Tamil language. The observations made by the author in such anearly period shall be useful, if studied., . The text should be translated into English. Could be published if really valuable (with additional notes) either in the form of a pamphlet or in a journal.

1011.

2. Ny.Kgl.Saml.2860 (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN).

3. ஹல்சாங்னாண்பவரின் கடிதப் போக்குவரவு.

4. Correspondences of Fuglsang.

5. Ø Fuglsang.

6. Correspondence Papers.

7. English.

8. Paper. 55 leaves in three separatefragments.

9. 8" x 6" and 5½ x 7½.

10. Prose.

11. MS Dated 1798 and 1799. Condition is good. Legible. Parts of these leaves deal with Tamil works. A Patient study is necessary to sift out the observations relating to Tamil in this bundle.

---

1. 1012.

2. Ny.Kgl. Sml.2860. 4°. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. தேரூர்ந்த சோழன் கதை.

4. Terurnda Sozhsn Kathai (Histofy of Therurnda Sozhan).

5. Not traceable.

6. Story of the king who killed his own son to vindicate justice.

7. Tamil.

8. Paper.

9. 6½ x 7½

10. Prose .

11. MS dated 1798. Several copies of this text are found in Europe. This shows that his text has been a book of popular reading among the people of Tamil Nad.

1. 1013.

2. Ny.Kgl. Sml.3517. 4°. (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. தமிழ் மொழி, சமயம் முதலிய ஆர் ஆய்வு

4. A study of Tamil Language, religion etc.

5. Not traceable.

6. Wide Col.4 Supre.

7. Danish language.

8. Paper - 185 Pages.

9. 7" X 6"

10. Prose.

11. Condition is good. Legible. Appears to be a study of Tamil Language, religion mythology and astrology. To be translated into English for further study.

If translated, could be published in the scientific magazines or in the form of booklet.

1. 1014.

2. Ny.Kgl. Saml. 3532. 4° . (THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK).

3. ஓவியத் தொகுதி.

4. Paper-Paintings.

5. Not traceable.

6. Painting with descriptive explanations.

7. Danish.

8. Paper - 29 Sheets; description and 12 sheets : illustrations - by paper painting.

9. 9" x 7" .

10. Explanatory part of the Painting is in Prose (i.e) 16 pages.

11. Tamil painting is very ancient. But such paintings are very rare to be seen. This is an excellent paper work. To be photographed in the same colours. The colour shades in the document should be carefully protected.

The Danish description of the Paintings is a systematic explanation and it must necessarily be translated and studied. Explanations are Legible.

MS in a very good condition.

Dated : September 20, 1800 : Tranquebar.

1. 1015.

2. .. THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK. A later addition to the Library, not numbered in October, 1959.

3. பழநடை விளக்கம்.

4. Puzha Nadai Vilakkam.

5. Not known.

6. An account of the saints and teachers of vaishnaviam, their greatness, life-incidents, literary works, etc.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : Title leaf plus 223 Palm-leaves.

9. 8" X 1¼ .

10. Prose.

11. Printed. The work has been so popular that though it was a Tamil work. It has been printed in Telugu Script by Telegu Vaishnavites. Not printed in Tamil so far. Another copy of the MS, has been described by the Madras Government Oriental MSS Library, Triennial Catalogue of Tamil MSS VolV (ii) R.No.624.

The MS appears to be more than two centuries old. It is already mush damaged. The end is incomplete.

There are several treatises on Vaishnava cult in mixed poetry and prose written in Tamil since the 14th century. This one is purely in prose written in a rendable and standard simple prose of its time. An authentic work on the subject.

Printable.

1. 1016.

2. THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK, MS of Wilhelm Thomson : Not numbered in October, 1959.

3. வில்லியம் தாம்சனின் குறிப்பேடு.

4. Certain Notes of Wilhelm Thomson. (Vide - Col.II Infra.)

5. Wilhelm Thomson.

6.

7. Tamil passages with Danish equivalents.

8. Paper - pocket note-book.

9. 2½" X 4¼" .

10. Prose.

11. Certain small pieces of Tamil passages and their Danish Equivalents are written for his own study purposes. In the last page one isolated verse is found with Danish rendering in prose. The verse is quitedhere :

"மாடமா மேடை மீது மங்கைவந் துலாவக்கண்டு
கோடைமா மதியென் றெண்ணி ராகு வந்துற்றபோது
பாகுசேர் மொழியாள் தானும் பதறிப்பின் மாதும் வாங்க
தோகையர் மா மயிலென் றெண்ணித் தொடர்ந்தது நீண்டவாளே"

Themson Lived 1842-1927. His note book also contains alphabets and a small list and vocabulary in Tamil with their French equivalents. All of the notes traced so far show they were written for his own study of the language. Critical observations are not to be found. In factm he should have written, I suppose, some thing on eriticallines. But papers other than this small notebook were not available to me.

1. ~~1019~~. 1017

2. THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK. A letter addition to the Library -- not numbered in October , 1959.

3. சில சாஸ்திரங்களின் திரட்டு.

   a. ஏடு 1-4 — கௌளி காதல் அருக்கணிப்பு.

   b. ,, 5-6 — கௌளி சொல் கண்டால் அறியும் பட்டி.

   c. ,, 7-12 — தும்மல் காதல்.

   d. ,, 13-16 — கருமுகில் காதல்.

   e. ,, 17-19 — ஊர்வழிப் போக வழிச் சகுனம்.

   f. ,, 20-25 — கௌரி பஞ்சாங்கம்.

   g. ,, 26-28 — நிழலடி அளந்தறிந்து நாழிகை யறியும் பட்டி.

   h. ,, 28-29 — பல்லி மனுஷாள் பேரில் விழுந்தால் அதன் நன்மைதீமை அறியும்பட்டி.

   i. 30 — சென்ம நட்சத்திரம் விவரம் அறிதல்

   j. ,, 31-52 — சிற்ப சாஸ்திரம்.

   k. ,, 53-54 — —

   l. ,, 56 — 70 — பரமேஸ்வரன் அருளிச் செய்த சகுனல் சாஸ்திரம்.

   m. ,, 71 — 86 — பெண்கள் ருது லக்கினம் பார்க்கிறது

4. A collection of Minor Sastres:

   a. Leaf 1-4 Gowli Kathal Arukkaniruppu.

   b. 5-6 Gowli sol Kandal Ariyumpatti.

   c. 7-12 Thummal Kathal.

   d. 13-16 Karumugil Kathal.

   e. 17-19 Urvazhi poga Vazhich Chakunam.

   f. 20-25 Gowri Panchangam.

   g. 26-28 Nizhaladi Alandu Nazhigai ariyum patti.

   h. 28-29 Palli Manushal mel Vizhundal Athan Nanmai Themai ariyum patti.

   i. 29-30 Jenma Natchatram Viwaram Aridal.

   j. 31-52 Sirpa Sastiram.

   k. 53-54 Blank leaves.

l. Leaf 56-70 Parameswaran Arulichcheyda Saranool Sastram.

m. 71-86 Pengal Rudu lakkinam Parkkiradu.

5. Not traceable.

6. A collection of minor pieces of works on Astrology and superstitous beliefs.

7. Tamil.

8. Palm-leaves-Title leaf plus 43.

9. 7½ X 1½.

10. Poetry and prose mixed.

11. The condition is good. Legible.

This represents a type of minor literary pieces of the post-Medieval period in Tamil.

These works may safely be ascribed to a date after 15th century. There are many such worksin Tamil, some of them are printed. But this is not, I suppose.

Spelling mistakes are too many. Leaves are misplaced at many places. Originally the script was doubted by the local officials whether it was Tamil or Telugu.

It is obsolutely a Tamil text. MS. is dated : December 26, 1830.

1. 1018.
2. THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK. A later addition to the Library, not numbered in October, 1989.
3. ஒரு கிறித்தவத் தொண்டரின் நாட்குறிப்பு.
4. A Diary of a missionary worker named Chinnappan.
5. Chinnappan.
6. Discussions about Christianity.
7. Tamil.
8. Palm-leaves - 14.
9. 15" X ¾
10. Prose.
11. MS about 150 years old, unimportant. The author writes his religious discussions with the people during a tour of Prepagation of Christianity.

---

1. 1019.
2. ... THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK. A later addition to the Library, not numbered in October 1959.
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not known.
6. Discussions about Christianity.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 77 leaves. Missing are the numbers 5 - 10 and 22-38.
9. 9" X ¾ .
10. Prose.
11. Condition is good. Difficult to read. This seems to be a diary of a missionary with reference to his travels . Full of errors in spelling and grammar. Not worthy of printing.

1. 1020.

2. ... THE ROYAL LIBRARY, COPENHAGEN, DENMARK. A later addition to the Library, not numbered in October , 1959.

3. Not traceable.

4. Not traceable.

5. Agastya. (As usual, a fictitious authorship).

6. Philosophy of the Siddha School.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 52.

9. 11¼ X 1½ .

10. Verse of the andadi type in Tamil - 360 stansas of Virtham metre.

11. Condition is very good. May be placed a date after the 14th century. MS approximately 25 years old. Many are the spelling mistakes. Handwriting is not easy to read. Written with very small letters. A good piece of literature, worthy of publication.

DANISH STATE ARCHIVES COPENHAGEN,

DENMARK.

1. 1021.

2. No.120 7/8 (DANISH STATE ARCHIEVES, COPENHAGEN, DENMARK).

3. தமிழ் — இலத்தீன் அகராதி.

4. Tamil--Latin Disctionary.

5. Not yet decided; may be found in its Latin introduction, if translated.

6. Dictionary of Tamil words with Latin explanation.

7. Tamil and Latin.

8. Paper--340 pages-- 32 lines to a page; Pages are not numbered.

9. 14" X 8".

10. Dictionary.

11. Condition is good. Legible. MS ~~xxxx~~ is dated July 22, 1778.

Structure of the text :

I. Introduction C pages.

II Alphabetical entries of words from to (as stated in the text 9000 words).

III. Words with initials and (total 36 words).

IV. Supplement : 8 pages.

V. About 100 blank pages at the end.

Entries are not in columns. Lines extend to the full page. Text is complete.

Features of the text: consonants are with dots. The two charagters ~~xxx~~ and are written in this form throughout the text. Spelling mistakes are frequent. Verbs and their inflexional forms, analoguous forms, and other similar verbs are also shown occasionally.

At the begining is written :

Iohan Frederick Koenig Donationis jure ;obrum hune possidet colbiernsen.

Meaning : Colbiernsen owns this book having got it as gift from I.F. Koneig.

At the end is written

FINIS
Primae Partis
In qua ad novem milia Tamulica vocabula latine explicantur.
Finitum d : 22 Julii , 1778.

Meaning : End of the first volume in which 9000 Tamil words are explained in Latin.
Finished 22nd July 1778.

No.120/ 7/8; S. Asia Library Bol.17, Bennet Hall, University of Pennesylvania, Philadelphia, 4, U.S.A. Photographed and sent to U.S.A. on request of Dr. Clamann.

(for 74, -Kroner) .

1. 1022.

2. ....? (DANISH STATE ARCHIVES, COPENHAGEN, DENMARK).

3-11. On enquiry, I was informed by the keeper of the Archives, that there were tens of thousands of correspondence letters and other documents relating to the religious, political, economic and social transactions taking place between the Danish Possessions in Tamil Nad and the Governmental and other institutions of Denmark during the period of Danish occupation, i.e., (from 1620 to 1845 A.D.). And I was shown round the bundles of those papers remaining classified and arranged in the Archives Shelves. These papers are written in Tamil, Danish, German and English language. A part of the Tamil bundles were on my request made accessible to me. When I examined, I found them to contain innumerable governmental and private papers on matters relating to social, religious, political and other fields of transactions of these times.

Papers of all these languages, taken together, will definitaly throw new and intensive light on the history of the period to which they relate.

(Vide introduction to this report).

****

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA,

VATICAN CITY, ITALY.

****

1. 1023.
2. Ind - 19 (BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA, VATICAN CITY, ITALY).
3. சம்பெதுரு காதை (சித்தமான சம்பெதுராயு புராணம் அதாவது, செயின்ட் பீட்டரின் காதையென்பது)
4. Canto on St. Peter.
5. Not traceable.
6. Story of St. Peter.
7. Tamil.
8. About 250 Palm-leaves followed by 90 blank leaves.
9. 13" X 1½"
10. Verses only ; without a mixture of prose passages and without a commentary.

11. Condition is good.

First leaf begins with :
" + சம்பெதுரு காதை, செசுவே உதவி செய்"

This is on the margin. Next begins a verse :
"நீர் பூத்த கடலென்ன நெருங்கருணைக்
கடல் பூத்த நீலக் கண்ணன்"

After 3 leaves is written :
"சித்தமானசம்பெதுரு புராணம்" கார்கொண்ட மழைவண்ணக்
கருணை மழை பொழிந்த நெறி கடவா வண்ணம்"

The above mar + represents the Holy Cross.
Here are some of the Section titles of the text :
சித்தமான அந்திரே காதை
சித்தமான சிறிய தியோகு காதை
சித்தமான சந்தோமையை காதை
சித்தமான பெரிய தியோகு காதை.

To be identified yet.

1. 1024.
2. Ind. 30 (BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA, VATICAN,CITY, ITALY).
3. அருணாசலப் புராணம் — உரையுடன்.
4. Arunachala Puranam - with commentary.
5. Saiva Ellappa Navalar of 17th century A.D.
6. Story of God Arunachalar at Thiruvannamalai.
7. Tamil.
8. 323 Palm-leaves - first 22 leaves missing.
9. 13" X 1" .
10. Verses with prose commentary.
11. The MS seems to be as old as the author's times. Short of the initial 22 leaves, the MS is otherwise complete. Contains 13 chapters and 687 verses. This 687 does not tally with the actual number of the verses in the printed text which is less than the former.

---

1. 1025.
2. Ind. 31 (BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA, VATICAN CITY, ITALY).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. ?
7. Tamil (Tamil and Grandha script mixed i.e., ~~xxxxxxxx~~ Nabuoravakam.)
8. About 80 Palm- leaves.
9. 16" X 1½ .
10. Prose - Manipravalam.
11. Condition is good, Tamil figures are often used. Text is complete. Pages bear 2 columns. First 4 pages, if photographed, will be help for further study.

1. 1026.

2. Ind. 32. (BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA, VATICA CITY, ITALY).

3. கணக்கு சோதிடச் சுவடிகள்.

4. Arithmetical and Astrological Tables for use by the Students and others in general.

5. Not traceable. (may be a pupil's MS.)

6. Astrology.

7. Tamil.

8. About 55 palm-leaves.

9. 15" X 1 ¼ .

10.

11. Not an important MS.

BIBLIOTHECA VALLICELLIANA,

ROME.

1. 1027.

2. Gesint 3092 (Gas.963) (BIBLIOTHECA VALLICELLIANA ROME, ITALY).

3. தமிழ் இலக்கணம் — போர்த்துக்கீசிய மொழி.

4. Tamil Grammar in Portuguese.

5. Not traceable.

6. Tamil Grammer in Portuguese.

7. Portuguese language, mixed with Tamil words written in grantha script.

8. $5\frac{1}{2}$ X 3 " .

9. Prose.

10. Complete. No introduction or any appendix is added to the text. Grantha script has been employed to show examples of Tamil words and usages. MS is very neatly written.

1. 1028.

2. Gesuit 3396 (Ges.1267) . (BIBLIOTHECA VALLICELLIANA ROME, ITALY).

3. தமிழ் இலக்கணம் – போர்ச்சுக்கீசிய மொழியில் .

4. Grammatica Tamulica.

5. Constantio Joseph Beschi.

6. Tamil Grammar in Portuguese.

7. Latin Text adapted in Portuguese .

8. Paper : 153 Pages.

9. 6" 3½ .

10. Prose.

11. Written in very small letters with a very beautiful handwriting.

The text contains 200 paragraphs. Rev. Beschi's Latin text of this work has been adapted in the Portuguese. (I suppose that Beschi's Tamil Latin Dictionary has also been adapted in the Portuguese but it must be a separate work.)

This is a MS produced in the times of Beschi himself.

On the front page of the MS is written : " Grammatica Scripta a.p. Constantio Joseph Boschio Soe. Jes. mission prov. Madureni, edita typis missionis Danish Trangambariq 1738 in sermone Latino Cumnoni Christopheri Walther Mission Dani".

These European authors, when they treat with a grammer or a dictionary, invariably treat also with the Tamil Calender system and have attempted to examine and explain them in the light of the Western System. Translation of such texts might be useful to decipher and illustrate further the Tamil Calender and Astronomy.

First 5 Pages and Pages 137 and 141 may be photographed and translated for the purposes of identification, fixing the date etc.

1. 1029.
2. Varia 598 (53) Text I of the Bundle. (BIBLIOTHECA VALLICELLIANA).
3. தமிழ் இலக்கணம் -
4. Grammatica Tamulia.
5. Not traceable.
6. Tamil Grammer in Portuguese.
7. Portuguese Language.
8. Paper 1-81 sheets.
9. 7½ X 6"
10. Prose.
11. Contains 32 Sections. MS condition is good. Legible.

    On the front page is written : " Grammatica Tamulica a F. Honorato Utinense Capuceine Miss.Ap.. Madraspatnam in India Orientali exa rata Anto Domini 1793" .

    It is discovered and recarded now that the earliest European writings in and about Tamil, and printings too, exist in the portuguest Language. Therefore Portugal shall be able to give more such ancient materials.

---

1. 1030.
2. Varia.598(53) (Text-II of the bundle) BIBLIOTHECA VALLICELLIANA).
3. தமிழ் - போர்த்துக்கீசிய அகராதி.
4. Vocabulario Portugese-Tamil.
5. Not traceable.
6. Dictionary-Word to word meaning of Tamil words in Portuguese.
7. Tamil and Portuguese.
8. Paper --82--118 sheets-Single column-30 entries in each page.
9. 7½ X 6".
10. Prose.
11. MS. entries are in single column. each column containing about entries. Total entries approx. 2160. Mostly word to word meaning is given and so phrases or idioms are to be found. Is well aritten systemationally.

1. 1031.
2. Varia 615 (Varia 55) (BIBLIOTHECA VALLICELLIANA, ROME, ITALY).
3. 1. தமிழ் — போர்த்துக்கீசிய அகராதி.
   2. தமிழ் — போர்த்துக்கீசிய அகராதி.
   3. தமிழ் — போர்த்துக்கீசிய அகராதி.
4. Text - I Tamil-Portuguese Dictionary } Copies of Ambalakkadu
   " - II Portuguese-Tamil Dictionary } Dictionary.
   Text- III Tamil-Portuguese Dictionary --- A fragement.
5. Not traceable.
6. Dictionary.
7. Tamil-Portuguese.
8.

Paper - Text	-	I	1-8 Sheets
"	-	II	9-182 "
"	-	III	183-245 "

9. 7" X 6"
10. Dictionary .
11. Dictionary with double column on each page.

Text I contains words from மசணை to மிகப்புதல். This was identified by me as a fragment of the Ambalakkadu Dictionary of 1679 A.D., a printed copy of which is available in the Vatican Library, Italy.

Text II is a Portuguese-Tamil Dictionary. But Tamil words are written in the grantha script. Contains simple word to word meaning without entries of phrases, idioms, etc.,

Text III a Tamil-Portuguese Dictionary--a simple fragment with irregular arrangement.

From this Ambalakkadu Dictionary, the following infefence could safely be made: Even though it was C.J-Beschi who was the first to contribute to the Tamil language a Tamil-Tamil Dictionary with words with their meanings arranged in an alphabetical order, the original practice of marshalling the words alphabet-wise for lexical purposes hadc come into vogue even from the times of Ambalakkadu dictionary, no matter into what language the meaning thereof was rendered.

1. 1032.

2. Varia.641 (52). (BIBLIOTHECA VALLICELLIANA, ROME).

3. இலத்தீன் —மலயாள இலக்கணம்.

4. Grammatre Latino Malabarica.

5. Fratre Elia A.St. Joseph.

6. Latin--Malayam Grammer.

7. Latin and Malayalam in MalayalamScript.

8. 131.. Paper-Sheets.

9. 11" X 7".

10.

11. MS. about 200 years old: A study will be useful for understanding the development of Malayalam in its relation to the Tamil Language. The term " Malabarica" is used in the MS. to signify the Malayalam Language as opposed to another usage of the term devoting Tamil in very many Western texts.

****

THE LIBRARY OF

THE GERMAN ORIENTAL SOCIETY,

HALLE, GERMANY - EAST.

****

1. 1033

2. Without a Library No. (THE LIBRARY OF THE GERMAN ORIENTAL SOCIETY, HALLE, GERMANY-EAST.).

3. சீறாப் புராணம்

4. Sirappuranam.

5. Umaruppulavar.

6. Muslim Classic.

7. Tamil.

8. 23 Palm-leaves.

9. 12" X 1½ .

10. Verses.

11. A few Tamil leaves were found mixed with the manuscripts of Arabic and other Mid-Eastern languages and when studied passages of Tamil Verses were found written on them . The following are a few speciments of the verses.

"நாட்டுப்படலம் — "திருந்திகொண்ட நபியெனுங் கீர்த்தி சகமெலாம் பரந்து மிஞ்சி"

"மக மில்லாசிற் நசிமா — "கடவுள் வாழ்த்துப் படலம்" "திருவுறும் திருவாய் — பொருளுடம் பொருளாய்

On scrutiny, I found that these leaves were simple fragments from Sirappuranam of Umaruppulavar.

Only this fragment was available in this library.

****

FRANCKE STATE ARCHIVES,

HALLE, GERMANY-EAST.

****

1. 1034
2. Was without a number in December 1959. Existence was discovered by Prof.A. Krishnamurti. (FRANCKE STATE ARCHIVES, HALLE, GERMANY-EAST.)
3. தமிழ் நூல் அட்டவணை.
4. Bibiliotheca Damulica.
5. Bartholomeo Zeigenbalg.
6. A list of Tamil works with short notes on each by Ziegenbalg, founder of the Tranquebar Missionary in 1706 A.D.
7. German.
8. Paper : 109 pages (1708 A.D.).
9. 7" X 6" .
10 Prose (German).
11. Dated : August 22, 1708 A.D.

The Structure

a. Introduction - 36 Pages.
b. Description of 119 Tamil Works 1-67 pages.
c. Description of 11 Islamic Works 68-73 pages.
Total 109 pages.

A part of this work has been microfilmed by me for further study. This work, if translated, will be of some positive use to throw new lights on the History of Tamil Literature. This seems to be an original work copies of which have been in wide use by the Christian Missioneries. This is borne out by the fact that at least two copies were located by me, one at the British Museum, London, and the other at the Royal Library, Copenhagen. A Comparison of these MSS will be highly useful.

The above MS bears the signature of the author, B. Ziegenbalg. A list of about 112 Tamil works, large and small, described by the author in the MS is annexed herewith. A germal scholar, Dr.W. Schafer of Halle readily obliged me with a translation into English the descriptive passages of a few works, as found in the MS. Follows the text of that translation :

" B. Ziegenbalg : Bibliotheca Malabarica. P.33/34.

6. Diruvaschagam, that is a holy book containing the Malabarian moral law. This book is deemed very holy; it shows how you ought to recognise and to adore God, furthermore how you ought to live before God and men. It is written in verses only, and therefore it is very difficult to understand its meaning, particularly because there is often a very extensive matter hidden in one verse. You will rarely have an opportunity of getting usch a book. The author is Manikkavaschager, who is said to have been a holy man from his youth up; therefore his name is very famous. The book was written more than a thousand years ago, and it is one of the greatest and best books.

7. Diruvalluver, a moral book in verses, corresponding in its matter to the works of ....? is highly esteemed among the Malabarians; it is indeed one of the most learned and edificatory books that may be found among them. Many high Malabarians will choose it as their hand-book. Therefore in disputations they will always quote some verses of it as a proof of their speech. As, in general, it is a custom among the learned Malabarians to confirm and to demonstrate everything by quoting certain verses, which is recognised among them as the highest authority. Therefore such books are not only read, but also learned by heart ; the poet, who lives in my house is able to accurately recite this book by heart, just as many other difficult books, though he is blind. The author of this book is Diruvalluvar, a noble poet, who lived at the place, where the holy apostle Thomas preached the gospel. The poets affirm that this book is more than fifteen hundred years old; its verses are very short and of deep sense (Or meaning), so that one single verse supplies you with extensive matter of discussion. This book will only be treated in great schools, as it would be too difficult for the youth.

8. Diruvalluverurei, that is the explanation of Dirivalluver, consisting of two big volumes, This book is very rare, and though it pretends to be an explanation, it only it only understood by learned Malabarians, as it contains nothing but poetical words and locutions. The author of this explanation is Natschinarkiniar, a noble poet who was able to explain all the intricate (difficult) verses. He lived several hundred years after Diruvalluyer and explained many other books, which it was difficult to understand for their kind of letters as well as for their contents." .

1. 1035.

2. No Specific numbder (FRANCKE STATE ARCHIVES - Halle Germany - East).

3. In the State Archives of Halle, Germany (East), which remains now under the management of the Martin Luther University of Halle - Wittenburg, there are, as I was told and allowed to physically examine about 80,000 items of correspondence letters and other papers , either in Tamil or German or Latin. I had a cursory look into the shelves of these bundles, bundles, work on which shall be entirely of a different nature.

About 90% of these are letters written by B. Ziegenhalg the first missionery at Tranquebar, who founded the Luther-Mission Church in Tamil Nad by the other missionaries who succeded him later. These MSS cover a period from 1706 to 1850. They include letters from Halle to India, some from London to India and some Copenhagen to India.

MSS of this category could be seen in the other European cities too, for instance in Copenhagen, Paris, Amsterdam etc.

All letters of Ziegenbalg have been published in 1957 by Mr.A. Lehmann Prof. of Theology and a Tamil Scholar in the Martin-Luther University of Halle-wittenburg. The same Prof. has publishedthe letters of Ziegenbalg's wife in the Journel of the same University in 1958.

THE LIBRARY OF
THE MARTIN - LUTHER UNIVERSITY OF
HALLEWITTENBURG, HALLE.
GERMANY - EAST.

---

1. 1036.
2. ZC - 10 A (The Library of the Martin - Luther University of Halle - - Wittenburg , Halle).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. A Christian Prayer Book. Incompdlete.
7. Tamil.
8. About 10 Palm-leaves.
9. Rxxxxx 6" X 1"
10. Prose.
11. A fragment. The MSS of this Section were sent by the missionaries in India in the early part of the 18th century to their friends and Libraries in Germany. And they were later given to the above Library. All these MSS are not important ones.

---

1. 1037.
2. ZC - 10 B. (THE LIBRARY OF THE MARTIN - LUTHER UNIVERSITY OF HALLE - WITTENBURG, HALLE).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Martin Luther.
6. Christian prayer Book. 7. Tamil.
8. About 25 palm-leaves.
9. 6" X 1¼ .
10. Prose.
11. Dated 1737 A.D. Vide Col.11 of MS. ZC 10A.

1. 1038.
2. ZC - 10C. (THE LIBRARY OF MARTIN - LUTHER UNIVERSITY OF HALLE, - WITTENBURG, HALLE).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. An exposition of Christian doctrine.
7. Tamil.
8. About 16 Palm-leaves.
9. 15" X 1¼ .
10. Prose.
11. MS dated 1737 A.D. Vide. Col. 11 of MS ZC - 10A of this section.

---

1. 1039.
2. ZC - 10D. (The Library of Martin Luther University of Halle. - Wittenburg , Halle.)
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. Christian Preaching.
7. Tamil.
8. Palm-leaves - 6.
9. 10" X 1 ".
10. Prose.
11. A fragment. Vide Col.11 MS ZC 10A of this section.

1. 1040.
2. ZC - 10E (THE LIBRARY OF MARTIN - LUTHER UNIVERSITY OF HALLE, - WITTENBURG, HALLE).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. Chapters from Bible.
7. Tamil .
8. About 95 Palm-leaves.
9. 9" x 1".
10. Prose incomplete.
11. A fragment. Incomplete. Leaves arranged irregularly. Vide Col. 11 of MS ZC 10A of this section

---

1. 1041.
2. ZC - 10F (The Library of Martin - Luther University of Halle. Wittenburg, Halle.).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. Christs' mission in this word and his ascension to heavens.
7. Tamil.
8. Palm-leaves - 96.
9. 13" X 1".
10. Prose.
11. MS is properly arranged and numbered . Vide col.11 of MS ZC 10A of this section.

1. 1042.
2. ZC - 10G (THE LIBRARY OF THE MARTIN- LUTHER UNIVERSITY OF HALLE - WITTENBURG - HALLE.).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. Nok A Christian prayer book.
7. Tamil.
8. Palm-Leaves - 7.
9. 15" X 1¼ .
10. Prose.
11. MS dated 1734 A.D. Portion complete. Vide Col. 11 of ZC - 10A of this seection.

---

1. 1043.
2. ZC - 10H (THE LIBRARY OF THE MARTIN - LUTHER UNIVERSITY OF HALLE-WITTENBURG. HALLE) .
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. A letter by a missionery.
7. Tamil.
8. 3 Palm-leaves - One long leaf and two other small ones .
9. -------
10. Prose.
11. A fragment. Vide Col. 11 of MS ZC - 10A of this section.

****

LUTHERN MISSION CHURCH MUSEUM ,

LIEPZIG, GERMANY - EAST.

****

1. 1044.
2. Remained not numbered in November - 1959 .
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY--EAST).
3. அரிச்சுவடி.
4. Arichchuvadi.
5. Not traceable and not important.
6. Tamil Alphabetical Table for Primary school children.
7. Tamil.
8. Palm-leaves.
9. * * * *
10. * * * *
11. There is another MS of the Same particulars.

* * * * * * * * * *

1. 1044-A.
2. Remained not numbered in November , 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY- EAST.)

3-11. This MS is of the same particulars as the preceding one.

* * * * * * * * * *

1. 1044-B.
2. Remained not numbered in November , 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY - EAST).

3-11. ~~Thisxxxxxix~~ This Ms is of the same particulars as the preceding one.

1. 1045.
2. Remained not numbered in November , 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY--EAST).
3. பாரதம் — தர்மராஜன் முடிபுனை சருக்கம் .
4. Bharatham- Dharmarajan Mudipunai Charukkam.
5. A Chapter from Mahabharata, i.e., on the coronation of Dharama, the oldest of Pandavas.
6. A portion of Mahabharatam.
7. Tamil.
8. 18 Palm-leaves.
9. 15" X 1½ .
10. Verses.
11. Legible. The verses are in a highly elegant style. This is neither Villi-Bharatham nor one of Nallappillai. Requires further study.

The following are of the verses taken from the leaf No.379 written in Tamil figures.

* * * * * * * * * * * * *

1. 1046.
2. Remained not numbered in November , 1959.,
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY- EAST).
3. (மை, மாந்திரீகம் பற்றிய ஏடுகள்).
4. (A text of certain magical aids and devices.
5. Not traceable.
6. Vide Col.4 above.
7. Tamil.
8. 4 Palm-leaves only.
9. 14" X 1¼.
10 -------
11. A fragment. It speaks of லோக வசியம், சகல வசியம், மோகனமை .

1. 1047.
2. Remained not numbered in November, 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPEIG, GERMANY - EAST).
3. பணம் கொடுக்கல் வாங்கல் பற்றிய ஏடு.
4. (A leaf about money lending).
5. Not traceable.
6. Certain money transations for interest.
7. Tamil.
8. Palm-leaves - 2 only.
9. 16" X 1¼ .
10. Prose.
11. The leaves are brand new. This is a MS from Coimbatore, as is mentioned therein.

* *?* * * * * * * * * *

1. 1048.
2. Remained not numbered in Novermber, 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY- EAST.) .
3. அருணை கிரியந்தாதி.
4. Arunagiri Anthathi.
5. Guhai Namachivayar of 16th Century.
6. Hymns on Lord Siva at Tiruvannamalai in Tamil Nad.
7. Tamil.
8. Palm-leaves.
9. 16" X 1".
10. 100 Verses in Vemba metre.
11. Legible. Complete. Condition is good.

1. 1049.
2. Remained not numbered in November , 1959.
   (LUTHERN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY- EAST.)
3. அத்திசூடி.
4. Athichudi.
5. Avvaiyar.
6. Ethical Maxims.
7. Tamil.
8. Palm-leaves.
9. 17" X 1" .
10. Maxims.
11. Complete. Legible.

** * * * * * * * * * * * *

1. 1050.
2. Remained not numbered in November , 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY-EAST.).
3. கிறிஸ்தவ சமய போதனைகள்.
4. (Certain Christian Teachings).
5. By some missionary name; not traceable.
6. Vide Col.4 above.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 21.
9. 13" X 1".
10. Prose.
11. MS condition is good. Legible.

1. 1051.
2. Remained not numbered in Novemberm 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY- EAST).
3. பிரகலாத நாடகம்.
4. Prahaladha Natakam.
5. Not traceable.
6. A drama on the life of Prahalatha, a Puranic devotee of Lord Vishnu.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 96.
9. 12" X 1½.
10. Verses.
11. There is a copy of this MS in the Government MS Library, Madras. Not printed.

MS is much damaged. Complete. Contains the typical named of sections, verses, characters etc., of the recent Tamil Dramatic works.

* * * * * * * * * * *

1. 1052.
2. Remained not numbered in November, 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY- EAST).
3. ஏடு மருத்துவ நூல்.
4. (A medical Work).
5. Not traceable.
6. Medicine.
7. Tamil.
8. Palm-leaves about 400.
9. 11" X 1¼.
10. About 200 verses.
11. MS is much damaged. Execution is neat. Thoroughly irregular in arrangement. Seems to be a standard work on Medicine. Specimen may be obtained for identification. It deserves printing if not printed already.

1. 1053 .
2. Remained not numbered in November , 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY-EAST).
3. (ஒரு மருத்துவ நூல்)
4. (A medical Work)
5. Not traceable.
6. Medicine.
7. Tamil.
8. Palm-leaves about 70.
9. 10" X ½" .
10. About 350 verses.
11. MS is extremely damaged andpunctured by the insects.
    Arrangement of leaves irregular.

* * * * * * * * * * * * * * *

1. 1054.
2. Remained not numbered in November, 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY-EAST).

3. (மந்திரங்கள் அடங்கிய ஓர் ஓலை.

4.7 A Single Tamil MS containing magical mantras.

8-11. 8" X 1½ . A fragment. Negligible.

1. 1055.

2. Remained not numbered in November, 1959.
(LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY-EAST).

3. கம்பராமாயணம்.

4. Kambaramayanam.

5. Kambar.

6. Epic of Rama, the legendary here.

7. Tamil.

8. Palm-leaves about 380.

9. 14" X 1".

10. Verses.

11. MS is extremely old and decaying. Leaves are bundled in complete disorder.

12. Most of the verses in the MS are from the Yudhdha Kandam of Kambaramayanam.

* * * * * * * * *

1. 1056.

2. Remained not numbered in November, 1959.
(LUTHERN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY-EAST).

3. ஒருவர் தமிழ் இலக்கியம் கற்க வேண்டி எழுதிய கடிதம்.

4. A letter written by one seeking for help to learn Tamil Classics.

5. One Parthasarathy, a relative of one Pachaiyappa Gramaniyar.

6. Vide Col.4 above.

7. Tamil.

8. Palm-leaves 12. Usually long leaves.

9. 26" X 1¼.

10. Prose.

11. Appears to be a script from Chengalpet District. The writer seeks for commencing lessons in Divakaram and some other Tamil Classics. This bundle contains another letter toe.
These letters are contained in 12 leaves; if studied leisurely, it might possibly be found to contain more letters.

1. 1057.
2. Remained not numbered in Novemberm 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY- EAST).
3. சேந்தன் திவாகரம் — தெய்வப் பெயர்த் தொகுதி.
4. Sendan Divakaram.
5. Divakarar.
6. Dictionary of ancient style, Nigandu.
   The first chapter only,i.e., on the Vocabulary of Gods' names.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 17.
9. 16" X 1".
10. Verses.
11. Complete.

* * * * * * * * * *

1. 1058.
2. Remained not numbered in Novermber, 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY-EAST).
3. கணக்குச் சுவடி.
4. Enn Suvadi - - (Arithmetical Excercise in Numbers.)
5. ....
6. Arithmatical Exercise in numbers for school children.
7. Tamil.
8. Palm-leaves.
9. 16" " ¼ " .
10. Arithmatical Exercises.
11. Insignificant and negligible.

1. 1059.
2. Remained not numnered in November, 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LEIPZIG, GERMANY- EAST).
3. அருணகிரி யந்தாதி.
4. Arunagiri Anthathi.
5. Guhai Namachivayar of 16th Century.
6. Hymns on Lord Siva at Tiruvannamalai in Tamil Nad.
7. Tamil.
8. Palm-leaves.
9. 16" X 1".
10. Verses.
11. A fragment.

* * * * * * * * * * * * * * *

1. 1060.
2. Remained not numbered in November , 1959.
   (LUTHERAN MISSION CHURCH MUSEUM, LIEPZIG, GERMANY-EAST).
3. 1. ஆத்திச்சூடி.
   2. கொன்றை வேந்தன்.
4. 1. Athichchudi.
   2. Konrai Vendan.
5. Avvaiyar.
6. Ethical maxims.
7. Tamil.
8. Palm-leaves.
9. 17" X 1¼.
10. Maxims.
11. Legible.

****

LUTHERAN MISSIONCHURCH LIBRARY,
LIEPZIG, GERMANY - EAST.

****

1. 1061.
2. ? (LUTHERAN MISSION CHURCH LIBRARY, LIEPZIG, GERMANY,-EAST).
3. குரு பரம்பரைப் பிரபாவம்.
4. Guru Paramparaipprabavam.
5. Pinbazhahiya perumal Jeeyar.
6. The great Traditions of Vaishnavaite Teachers.
7. Tamil.
8. Paper : 28 Pages Plus 30 quarto size blank sheets .
9. 14" X 11" Notebook.
10. Prose in Manipravalam Diction.
11. MS dated 1853. Not Printed yet.

* * * * * * * * * * * *

1. 1062.
2. ? (LUTHERAN MISSION CHURCH LIBRARY, LIEPZIG, GERMANY- EAST).
3. பிரயோக விவேகம்
4. Pirayoga Vivekam.
5. Subramaniya Dhikshithar of 17th Century.
6. A Tamil version of Sanskrit-Grammar. A classical work.
7. Tamil.
8. Paper : Note-book : 116 Pages.
9. 7" X 6".
10. Verses with commentary.
11. MS condition is good. Legible. Complete.

1. 1063.
2. E.33. (LUTHERAN MISSION CHURCH LIBRARY, LIEPZIG, GERMANY-EAST).
3. நன்னூல் (ஆங்கிலத்தில்
4. Nannual (In English).
5. Author of English is not known.
6. Grammer.
7. English. (In English Version).
8. Paper : about 150 Pages.
9. 7" X 6" . A Note-Book.
10. Prose.
11. Whole MS is in English. Condition is good. Legible.

* * * * * * * * * *

1. 1064
2. E.52 (LUTHERAN MISSION CHURCH LIBRARY, LIEPZIG, GERMANY-EAST).
3. இலக்கணக்கொத்து.
4. Illakkanakkothu .
5. Esana Desikar alias Swaminatha Desikar.
6. A Classical Grammar written in the 17th Century.
7. Tamil.
8. Paper : 92 Pages.
9. 12" X 7".
10. Verses with commentary.
11. 3 Chapters complete. MS. complete. Execution is neat.
    This is a common feature in most of the paper MSS,
    I studied.

1. 1065.

2. E.79. (LUTHERAN MISSION CHURCH LIBRARY, LIEPZIG, GERMANY-EAST).

3. 1. திருமுறைப் பகுதிகள்.

   2. சிவஞான சித்தியார் — சுபக்க உரை.

4. 1. Thirumurai Pakhuthigal.

   2. Sivagnana Siddhiyar- Subakka Urai.

5. 1. Authors of Devaram Hymns.

   2. Gnanaprakasar or Maraignana Sambandar.

6. 1. Devotional Songs on Lord Siva.

   2. Saiva Siddhanta Philosophy.

7. Tamil.

8. Paper 1. 144 pages.

   2. 36 pages.

9. 13" X 8"

10. 1. Verses.

    2. Prose Commentary.

11. MS condition is good. Legible.

****

STATE AND UNIVERSITY LIBRARY,

HAMBURG, GERMANY, - WEST .

****

1. 1066.
2. Serial No. Bundle No. Yr. Acc. No.

36 -- 26 --- 35-3282

(STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).

3. ஸ்ரீமத் மகாபாகவத புராணம்.
4. Srimat Mahabagavatha Puranam.
5. Ariyappap Pulavar of 18th Century.
6. Puranic Stories of several incarnations of Lord Vishnu.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 189.
9. 14" X 1½".
10. Verses.
11. Condition is good. Complete.

* * * * * * * * *

1. 1067.
2. Serial No. Bundle No. Yr. Acc. No.

71 ---- 90 --- 35-3090.

(STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).

3. திருப்பாவை — உரை.
4. Thiruppavai--with commentary by Godadevi.
5. Text by --Andal.
   Commentary by--Godadevi.
6. Commentary on Thiruppavai.
7. Tamil in Grantha Script.
8. 36 Palm-leaves.
9. 14" X 1½.
10. Verse with prose commentary.
11. MS is much damaged. Complete.

1. 1068.
2. Serial No. Bundle No. Yr. Acc. No.
   118 --- 111 --- 35-3363

   (STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).
3. அமலனாதிப் பிரான் — வியாக்யானம்.
4. Amalanathippiran--with Commentary.
5. Text by-- Tiruppanalavar.
   Commentary by-- Periyavachan Pillai.
6. Commentary on Amalanathippiran.
7. Tamil in Manipravalam diction -- Tamil and Grantha scripts.
8. 16 palm-leaves. Complete.
9. 12" X 1½.
10. Poetical text with prose commentary.
11. Vide also column 11 of MS 1 of this section.

* * * * * * * * * * *

1. 1069.
2. Serial No. Bundle No. Yr. Acc. No.
   119 --- 51 ---- 35..3364.

   (STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).
3. த்ரமிடோபநிஷத் தாத்பர்ய ரத்நாவளி - வியாக்யானம்.
4. Dramidopanishat Tatparya Ratnavali-with commentary.
5. Text by-- Vedantacharya.
   Commentary by -- Venkatesa.
6. Vaishnavite Teachings.
7. Tamil in Manipravala, style--tamil and Grantha Scripts.
8. Palm-leaves 104. Old leaves ---50
   New leaves ---54.
9. 14" X 1½.
10. Poetical text and a prose commentary.
11. MS is complete. This bundle also contains another text entitled " Dramidopanishat Tatparya Ratnakaram" by Vedanta Desika of Kanchi.

    Vide also column 11 of MS 1 of this section.

1. 1070.
2. Serial No. ---- Bundle No. ---- Yr.Acc. No.
   120 ----- 72 --- 35-3365
   (STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST.)
3. குருபரம்பரைச் சார வியாக்யானம்.
4. Guru Parambaraich chara Viyakkyanam.
5. Not traceable.
6. Commentary on Guru Parambaraich charam, a text on Vaishnava Saints and their teachings.
7. Tamil in Manipravalam style--Tamil and Grantha Scripts.
8. Palm-leaves 29.
9. 15" X 1¼ .
10. Verses with commentary.
11. MS condition is good . Legible.
    Vide also column (11) of MS (1) of this section.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * *

1. 1071.
2. Serial No. Bundle No. Yr.Acc.No.
   121 ----- 106 --- 35-3366.
   (STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).
3. திருவாய்மொழி — ஒன்பதாம்- பத்து - வியாக்யானம்.
4. Thiruvoimozhi--Nineth-ten-Commentary.
5. Author of the text: Nammalvar. Specimen passages are required to identify the commentator.
6. Commentary on the ninth section of Thiruvoimozhi.
7. Tamil in Manipravala Style--Tamil and Grantha scripts.
8. 101 Palm-leaves. MS is complete.
9. 14" X 1¼ .
10. Poetical text with prose commentary.
11. MS is in a very bad condition; almost decaying.
    May be about 300-400 years old. Legible. Remarks in this Column are common to most of the Tamil MSS in this library.

1. 1072.
2. Serial No. Bundle No. Yr.Acc.No.
   123 --- 113 --- 35-3368
   (STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).
3. தென்கலையார் இரகசியங்கள்.
4. Thenkalaiyar Ragasiyangal.
5. Not traceable.
6. Book on Thenkalai Sect of Vaishnavism.
7. Tamil in Manipravalam Style--Tamil and Grantha Scripts.
8. Palm-leaves 209.
9. 15" X 1½ .
10. Prose.
11. Complete.
    Vide also column (11) of MS (1)of this section.

* * * * * * * * * *

1. 1073.
2. Serial No. Bundle No. Yr. Acc.No.
   162 ----- 95 ----- 35.3095.
   (STATEA AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).
3. அமிர்தசார ரகஸ்யம்.
4. Amirthasara Rahasyam.
5. Vedantacharya.
6. A Vaishnavite Philosophical work.
7. Tamil in Manipravala style. Tamil and Manipravala Scripts.
8. Palm-leaves -112.
9. 13" X 1¼ .
10. Verses with prose commentary.
11. Condition is good. Legible.

1. 1073-A.
2. Serial No. Bundle No. Yr Acc. No.

   164 --- 49 --- 35-3049.

(STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).

3. கண்ணி நுண் சிறுதாம்பு — வியாக்யானம்.
4. Kanniunn Siruthampu--with commentary.
5. Text by--Mathurakavi Alwar.

   Commentary by--Periyavachan Pillai.
6. Commentary on Kanninunn Siruthampu, hymns on Lord Vishnu.
7. Tamil in Manipravala style--Tamil and Grantha Scripts.
8. Palm-leaves 75.
9. 14" X 1¼ .
10. Verses with prose Commentary.
11. Condition is good. Legible.

    Vide also column (11) of MS (1) of this section.

8 * * * * * * * * *

1. 1074.
2. Serial No. Bundle No. Yr. Acc.No.

   165 --- 75 ---- ---

   (STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).
3. முதலாயிரம் (நாலாயிர திவ்விய பிரபந்தம்)
4. Moothal Ayiram.
5. Vaishnava Alwars, i.e., Poyigai, Pootham, Peyi, etc.,
6. Hymns on Lord Vishnu. Forms part of the larger Anthology of Nalayira Divya Prabandam.
7. Tamil verses in Telugu Script.
8. Palm-leaves.
9. 12" X 1¼ .
10. Verses.
11. Several of the Tamil Works have been transliterated in some other south Indian languages for study and prayer to God.

1. 1075.
2. Serial No. Bundle No. Yr. Acc. No.
   168 ---- 100 --- 35-3100

   (STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).
3. திருவாய்மொழி — (மூலம்)
4. Thiruvoimozhi --(Text Only).
5. Sadagopa Muni alias Nammalvar.
6. Vaishnava hymns on Lord Vishnu.
7. Manipravalam.
8. 131 Palm-leaves.
9. 12" X 1".
10. Verses.
11. Condition is good. Complete.

* * * * * * * *

1. 1076.
2. Serial No. Bundle No- Yr. Acc. No.
   170 ---- 100 ---

   (STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY -WEST).
3. திருவாய்மொழி - பெரிய வாச்சான் பிள்ளை வியாக்யானம்.
4. Thiruvoimozhi--Commentary by Periya Vacham Pillai.
5. Text by -Nammalvar.

   Commentary by--Periyavachan Pillai, who has also written commentary for the remaining 300 verses of the Anthology, of which this text is only a part.
6. Commentary on the text of hymns on Lord Vishnu .
7. Tamil in Manipravalam style--Tamil and Grantha Scripts.
8. Palm-leaves.
9. 13" X $1\frac{1}{4}$.
10. Verses with commentary.
11. Condition is good. Legible.

1. 1077.

2. Serial No. Bundle No. Yr. Acc.No.

Serial No.		Bundle No.		Yr. Acc.No.
240	--	48	-----	35-3048.

(STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY- WEST).

3. திருவந்தாதி முதலிய பாசுரங்கள்.

4. Thiru Andathi and other hymns.

5. Thirumangai Alwar.

6. Vaishnava hymns on Lord Vishnu.

7. Tamil in Grantha Script.

8. Palm-leaves 181.

9. 3" -12" X 1¼ .

10. Verses.

11. Complete. Legible.

* * * * * * * * * * * *

1. 1078.

2. Serial No. Bundle No. Yr. Acc.No.

Serial No.		Bundle No.		Yr. Acc.No.
---	----	161	---	35-3161

(STATE AND UNIVERSITY LIBRARY, HAMBURG, GERMANY-WEST).

3. பகவத் விஷயம் — முதல் பத்து திருவாய்மொழி — மணிப்பிரவாளம் உரை.

4. Bhagavat Vishayam-The first ten of Thiruvoimozhi with commentary in Manipravalam style.

5. Text by-- Nammalvar.
Commentary.

6. Commentary on the I section of Thiruvoimozhi.

7. Tamil in Manipravalam style --Tamil and Grantha Scripts.

8. Palm-leaves 101.

9. 14" X 1¼ .

10. Verses with prose commentary.

11. Condition is good. Legible. Complete.
Vide also column (11) df MS (1) of this section.

****

THE LIBRARY OF

THE LEIDEN UNDERVISTY, LEIDEN,

NETHERLANDS.

****

1. 1079.

2. Oriental 1926. (THE LEIDEN UNIVERSITY; LIBRARY, LEIDEN, NETHERLANDS).

3. Not traceable.

4. Not traceable.

5. Not traceable.

6. Christian writings.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 75.

9. 10 " X 1¼ .

10. Prose.

11. MS is extremely old and decaying. This was donated to the University Library by a missionary who died in 1689.

This is the only Tamil MS possessed by the Library.

1. 1080.

2. LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY MUSEUM - The Copper Plates in Exhibition.
3. லெய்டன் சாசனங்கள் — பெரிய பட்டயம்.
4. Larger Leiden Plates of Rajaraja I . (985-1012 A.D.)
5. Grant issued by the Chola king Rajaraja I.
6. Grants made by the Tamil King Rajaraja I.
7. Tamil and Sanskrit.
8. Copper plates.
9. 14" X 5".
10. Verses.
11. I had an opportunity of seeing the Larger and Smaller Copper plate grants of the Imperial Cholas in a Small museum maintained by the above library. The description of the plates given in the Epigraphica Indica Vol.XXII were found correct when I compared the description with the real charter in the above Museum. For particulars ~~g~~ vide : Epigraphica India Vol. XXII pages 213-284.

On emquiry, I was informed by the keeper of the library that these plates were presented to the university by a minister of the Dutch Church in the 17th century, and that that minister had purchased the plates in the North India before be brought them to Leiden.

In other words the above Tamil plates had first travelled to the North India, from where they have reached Leiden to rest Permanently. I also guess thatpossibly the keeper might have by mistake mentioned the North instead of the South India.

For the benefit of those who mau have curiousity about the famous plates, I quote here Certain passages from the relevant versisions of the Epigraphica Indica concerning the plates :

"

They are held together by a strong ring bearing a large seal very similar to the one on the larger Leiden plates " .

Contd....

" The inscription is written in the Tamil language and alphabet throughout ; but Grantha letters are used here and there where words of Sanskrit origin occur. The inscription is dated in the 20th year of the reign of the Chola King Raja Varman alias Kulothungs Chola I ".

" The inscription Commences with historical introduction Pugal - madu vilanga which refers to in general terms to the Kings conquest of the Chera, Pandya, Vikkalan and Sivarganan". Unlike those of Rajaraja I, Rajendra Chola I, and others, the inscription of Kulothunga I, do not mention the conquests effected by the king in the order in which they occured."

" The plates were edited in 1886 by Pandit Natesa Sastry and Burgers in Vol. IV ofthe Archeological survey of Southern India ".

" The plates are held together by a massive ring bearing a seal about 4½" - 1/8" in thickness".

" The inscription has been very neatly executed from beginning to the end. It is in two sections. The first Section is in the Sanskrit language and written in the Grantha alphabet. It contains 111 lines of writing and covers the obverse and reverse sides of five plates."

" The language and alphabet of the second section is Tamil though grantha letters in some words of Sanskrit origin. It contains 332 lines of writing and covers the abverse and reverse sides of sixteen plates " .

In the Sanskrit portion, the first verse is in praise of Vishnu while the second is an invocation to the Gods for the continuance of the Chola family. Verses 3 and 4 introduce certain mythical ancestors of the solar family to the Cholas belonged. " Then the genealogy and the order of the King granting the Village of Amaimangalam are furnished. "

1. 1981.

2. LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY MUSEUM - THE COPPER PLATES in EXHIBITION.

3. லெய்டன் சாசனங்கள் — சிறிய பட்டயம்.

4. Smaller Leiden Plates of Kulothunga I.

5. Grant issued by the Chola King, Kulothunga I (1070 - 1118 A.D.).

6. Grants made by the Tamil King. Kulothunga I.

7. Tamil language and Script throughout.

8. 3 Copper plates.

9. 14.8" X 5.3".

10. Verses

11. Vide : Description of the larger plate, Supra contain extracts from the relevant description of these plates in the " Epigraphica India " are quited there.

****

THE LIBRARY OF THE

AMSTERDAM UNIVERSITY,

AMSTERDAM, NETHERLANDS.

****

1. 1082.

2. MS NO.VI H3 S (THE LIBRARY OF THE AMSTERDAM UNIVERSITY, AMSTERDAM, NETHERLAND).

3-11.

When I visited the Library of the Amsterdam University, at Amsterdam, particulars regarding the Tamil MSS were not readily available for various reasons but a reference to the above manuscript, namely, " Brief van Christophorus Theodosius Walther to Mar Thoma " (a letter from Christopher to Mar Thoma) was mentioned to me by an official of the archives section of the Library, the author of this letter belonged, as I understood, to the Church of Jerusalem at Tranquebar, in 1725 A.D. MSS written or belonging to this Christopher walther are found in more than one Library in Europe which I have described alsewhere. The concerned official kindly agreed to send me a copy of the MS later, but has not since been received. The attempt should be continued.

* *

1. 1083.

2. Not known. (THE LIBRARY OF THE AMSTERDAM UNIVERSITY, AMSTERDAM, NETHERIAND).

3-11.

In the Library of the Amsterdam University at Amsterdam, I was told that an " Anonymous" glossary (Dictionary) was to be found in the state Archives of The Hague, and that the MS was sent to Netherlands by a civil servant of the Dutch East India company. Pursuing the matter further, my attempt to contact The Hague Archives met with no success. Then I corresponded from Paris with The Hague official. But the reply I received was not informative on this MS. Pursuing the matter further by correspondence at least might by fruitful. However, the references to an uncertain manuscript treated of on the next page would be interesting, to note.

1. 1084.
2. Not known. (ARCHIVES OF THE FOREIGN OFFICE, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, THE HAGUE, NETHERLANDS).

3-11. A Palm leaf MS leaf MS in Tamil containing about 100 leaves was informed of to me by an official from The Hague. These facts were contained in a letter of reply addressed to me when I halted at Paris in Feb. - March, 1964. This is the letter which I referred to when I spoke of in connection with another MS in the Library dealt with earlier.

The following is the extract from the letter :

Miss.M. K. Jurriaanse.

M I N I S T E R I E

* *

V A N B U I T E N L A N D S E Z A K E N Plein 23,

[illegible]

ARCHIVES OF THE FOREIGN OFFICE,

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,

THE HAGUE, NETHERLANDS.

VERZOEKE BIJ BEANTWOORDING KENMERK, ONDERWERP, DATUM EN NUMMER TE VERMELDEN.

* *

Kenmerk : Datum : [illegible]

Onderwerp :

Dear Mr.Krishnamurthi,

This morning I received your letter dated Paris 20th Febr.

Contd....

1. 1084.

2. Not known. (ARCHIVES OF THE FOREIGN OFFICE, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, THE HAGUE, NEATHERLANDS).

3-11. A Palm leaf MS leaf MS in Tamil containing about 100 leaves was informed of to me by an official from The Hague. These facts were contained in a letter of reply addressed to me when I halted at Paris in Feb. - March, 1960. This is the letter which I referred to when I spoke of in connection with another MS in the Library dealt with earlier.

The following is the extract from the letter :

Miss.M. W. Jurriaanse.

MINISTERIE

VANBUITENLANDSE ZAKEN Plein 23.

'S - GRAVENHAGE.

VERZOEKE BIJ BEANTWOORDING KENMERK, ONDERWERP, DATUM EN NUMMER TE VERMELDEN.

Kenmerk : Datum : 23-11-1961.

Onderwerp :

Dear Mr.Krishnamurthi,

This morning I received your letter dated Paris 20th Febr.

Contd....

In December I have been away for some days - all the other months I have been on my chair in the foreign office. The Person you really should have approached is Mrs.M.Neilink Roelops 2, who is in charge of the Colonial archives in the State archives, Bleyenburg, The Hague. I am in charge of the archives of the Foreign Office, a modern colloection. Since I have been in Ceylon for 6 years, I really should know what the Tamil language is, --in 1954 I stayed in Madras to my great joy and saw the most interesting archives there.

I phoned Mrs. Meilink about your requiest and what I feared is true; the original MSS in the Tamil language were always sent to Batavia by the servants of the Dutch East India Company, the interpreters were there in orderto translate and the copies to " Heren XVII " were practically always in Dutch. In the State archives is a box with olais which have not been described-- a young Tamil historian from Ceylon is doing research work at the State archives now-a-days. Before closing this letter I will let you know whether these olais have been written in Tamil.--

Mrs. Meilink phoned me; there is one long MS in old Tamil under " Hoge Begering, aanwinsten". Dr. Arasaratnam (the Ceylonese historian) thought that it is worthwhile and intersting although he could not read it, but only recognise.

I do hope you will be able to judge ".

And in her next letter, she wrote that the MS contained about 100 Palm-leaves tied with a string. No other fact is known about it.

The matter might be pursued further with the Hague archives and with the Ceylon Scholar MR. Arasaratnam.

* *

UPPSAIA UNIVERSITY LIBRARY,

UPPSAIA , SWEDEN.

* *

1. 1085.
2. No number. (UPPSAIA UNIVERSITY, LIBRARY, UPPSAIA, SWEDEN).
3. அகத்தியனாரருளிச் செய்த நாடி சூத்திரம்.
4. Agathiyanar Arulichchoitha Nadi Sutram.
5. Agathiyar. (This authorship is as usual a fictitious one).
6. An astrological treatise.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 183.
9. 12" X 1¼ .
10. Verses -320.
11. There is an astrological treatise in Tamil entitled " Nandi Sattiram" , authorship of which is going by the name Dhanvantari. Whether this " Naadi Sattiram" is identical with that is yet to be studied.

* * * * * * * * * * * *

1. 1086.
2. No number (UPPSAIA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSAIA, SWEDEN).
3. அபிராமி அந்தாதி.
4. Abirami Andhathi.
5. Abirami Battan of 18th Century A.D.
6. Songs on Abirami.
7. Tamil.
8. 30 Palm-leaves.
9. 7" X 1" .
10. 100 Verses
11. legible. Complete.

1. 1087.
2. No number. (UPPSALA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSALA, SWEDEN).
3. சிவ வாக்கியம்.
4. Siva Vakkiam.
5. Siva Vakkiyar.
6. A non-Vedic monotheistic work of the Tamil Siddha-System of philosophy.
7. Tamil.
8. Palm-leaves.
9. -----?
10. Verses 55. (Only portions of the original.)
11. First verse opens with " "
   From this 40 verses are copied. Then another set of 15 Verses ending with " "
   is copied. These are only parts of the original.

* * * * * * *

1. 1088.
2. No number. (UPPSALA UNIVERSITY, LIBRARY, UPPSALA, SWEDEN).
3. சரஸ்வதி அந்தாதி.
4. Saraswati Anthadi.
5. Kambanadar.
6. Songs in praise of Saraswati. the Goddess of Learning.
7. Tamil.
8. Palm-leaves.
9. 7" X 1".
10. Verses 19. (of கட்டளைக் கலித்துறை metre)---only a part of the Original text.
11. The same bundle contains another set of leaves with 100 verses of Abirami Anthadi.
   The MS contains the following verse : ".

அருக்கோதயத்திலும் சந்திரரோதயத்தி லழகெறிக்கும்
திருக்கோல நாயகி செந்தமிழ்ப் பாவை திசைமுகத்தாள்
இருக்கோத நாதனும் தானுமெப்போதும் இனிதிருக்கும்
மருக்கோல நாண்மல ராலென்ன யாளுமடமயிலே.

பாட்டு - 5.

1. 1089.
2. No number. (UPPSAIA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSAIA, SWEDEN).
3-5. Not traceable.
6. Biblical passage in Tamil.
7 . Tamil.
8. A Single palm-leaf.
9-10. 10 lines of prose along is written
11. It is mentioned therein that this palm-leaf was presented to the Library in 1788. A fragment.

* * * * * * * *

1. 1090.
2. No number . (UPPSAIA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSAIA, SWEDEN).
3-5, Not traceable.
6. Biblical passages in Tamil.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 4.
9-11. Prose. A fragment. Negligible.

* * * * * * * * *

1. 1091.
2. No number. (UPPSAIA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSAIA, SWEDEN).
3-5. Not traceable.
6. A Christian Religious passage.
7. Tamil.
8. A Single palm-leaf.
9-10. Prose. 16 lines only.
11. A fragment. Negligible.

1. 1092.
2. No number (UPPSALA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSALA, SWEDEN).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. Muslim religious songs.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 31 plus 5 leaves.
9. - - - - -- - -
10. Verses.
11. There is another set of 5 leaves containing verses inthis bundle.

* * * * * * * *

1. 1093.
2. No number. (UPPSALA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSALA, SWEDEN).
3-5. Not traceable.
6. Appears to be a poem of elegy; but the context is not known.
7. Tamil.
8. A Single palm-leaf.
9- - - - - - -
10. Verses.
11. Mabari MSS given in 1898 by Prof. Cleve, who had got it from an Englishmen, who in turn was supposed to have got from prince of Wales." So is written an English passage in fadsd ink. How the ' Prince of Wales' came into this picture remains mysterious. Mabari means Tamil, a Corruption from Malabari.

The following is a specimen of the text :

"

1. 1094.
2. No number (UPPSAIA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSAIA, SWEEDEN).
3. Not traceable.
4. No title. Evangelium Matthai Tamulicum.
5. Not traceable.
6. Christian Teachings.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 72.
9. 16" X 1".
10. Prose.
11. Dated, Tranquebar, 1704. Described as 3rd edition.
    Is written, " ஆனால் சாலொமொன் தானும் தன் சருவ மகிமையிலே இதுகளிலொன்றைப் போலுடுத்தியிருக்கவில்லை யென்று உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்" (SO is written on Leaf NO. 23)

* *

1. 1095.
2. No number (UPPSAIA UNIVERSITY LIBRARY, UPPASAIA, SWEDEN).

3-5 Not traceable.

6. A list of mostly Christian names; also mixed are some other names.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 12.
9. 22" X 1"

10-11. List of names in 4 columns.

1. 1096.

2. No number. (UPPSALA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSALA, SWEDEN).

3. அருணாசலபுராணம்.

4. Arunachalapuranam.

5. Saiva Ellappanavalar.

6. Puranic Stories of God Siva at Tiruvannamalai.

7. Tamil.

8. Palm-leaves 179.

9. 15" X $1\frac{1}{4}$.

10. Verse and commentary.

11. MS is in good condition. Legible. Execution is neat.

* * * * * * * *

1. 1097.

2. No number (UPPSALA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSALA, SWEDEN).

3-5. Not traceable.

6. Deals with Medicine and medicinal preparations.

7. Tamil.

8-11, A small bundle of palm-leaves.

* * * * * * * * * * *

1. 1098.

2. No number. (UPPSALA UNIVERSITY LIBRARY, UPPSALA, SWEDEN).

3. (மத்தேயு, மார்க், லூக் — ஆகியோரின் போதனைகள்)

4. Vide Col. 6 below.

5. Translator's name is not traceable.

6. Teachings of Mathew, Mark and Luke , --- translated.

7. Tamil.

8. Palm-leaves 25 ; appear to be new ones.

9. 6" X ¾ .

10. Prose.

11. A specimen is given here.

"மகனே உன் விசுவாசம் உன்னை இரட்சித்தது — நீ சமாதானத்தோட போ" — மார்க்.

* * * * * * * * * *

* *

THE ROYAL LIBRARY, STOCKHOLM,

SWEDEN.

* *

1. 1099.

2. The Royal Library, Stockholm, Sweden . No. Nil.

3. தெரியவில்லை கிறித்தவச் சீடர்களின் வாய்மொழி இயல்-2

4. Ex Actis Apostalorum Caput 2nd.

5. Not traceable.

6. Christian Preachings.

7. Tamil.

8. Palm-leaves - 9.

9. 8" X 1¼ .

10. Prose.

11. On the top leaf is written : " Ex Actis Apostolorum Caput 2nd. Tamulice Cudalur 1741."

The bundle contains 47 paragraphs, each consisting of 2-3 lines. MS condition is good. Legible.

The library possesses only this single MS.

* * * * * *

1. 1100.

2. ? (ROYAL LIBRARY, STOCKHOLM, SWEDEN).

3-4. Is written on the covering leaf :

" Ex Actis Apostolorum Caput 2 dim. Tamulice, Cudelur.1741. ".

5. Not traceable.

6. Christian Preachings.

7. Tamil.

8. Palm-leaves 9--numbered in Tamil characters.

9. 14" X 1".

10. Prose. Sentences are numbered.

11. Dated : Cudalore,1741.

This Library possesses only a single MS in Tamil.

And this too was found aout after a laborious search.

* *

ETHNOGRAPHICAL MUSEUM,

STOCKHOLM, SWEDEN.

* *

1. 1101.

2. Number Nil . (ETHNOGRAPHICAL MUSEUM, STOCKHOLM), SWEDEN).

3. இராமாயணம் – உரைப் பாடல்.

4. Ramayanam-Uraippadal.

5. Not traceable.

6. Story of Rama retold from Kambaramayanam.

7. Tamil.

8. About 500 Palm-leaves ; about 70-80 of them are blank leaves.

9. 14" -15" X 1¼ .

10. Prose with much of colloquiliasm.

11. Excepting a few leaves, the MS is otherwise in a good condition. Legible. The arrangement of leaves is very irregular, for instance, the leaves are in the following order ; Nos.100, 157, 89,91, 88, etc.

The style is colloquial with numerous spelling mistakes. Though the verses of Kambaramayanam i.e., are written in the early part of the MS, the language employed in this prose passages is so vulgur that forbids any serious study into the MS.

1. 1102.

2. Number Nil. (ETHNOGRAPHICAL MUSEUM, STOCKHOLM, SWEDEN).

3. 1. அருணகிரியந்தாதி.
   2. சூடாமணி நிகண்டில் முதலிரண்டு தொகுதிகள்.
   3. திருச்செந்தூர்ப் பிள்ளைத் தமிழில் சில பாடல்கள்.

4. Text - I Arunagiri Anthathi.
   " II First 2 chapters from Chudamani Nigandu.
   " III A fragment from

5. Text I Guhai Namachivayar.
   " II Mandala Purudar
   III Kumara Guruparar.

6. Religious and lexical verses mixed in a bundle.

7. Tamil.

8. Palm-leaves.

9. ----------

10. Verses ---Text I - 98 Verses.
    " II - 101 "
    " III - A ew Verses

11. Arrangement of leaves is irregular.

1. 1103.
2. Number Nil (ETHNOGRAPHICAL MUSEUM, STOCKHOLM, SWEDEN).
3. Not traceable.
4. Not traceable.
5. Not traceable.
6. A medical work.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 177 .
9. 13" X ¾
10. Verses.
11. MS Condition is good. Legible. MS is complete.

In addition to the actual leaves of the MS, there are 3 more leaves prefixed to the bundle and the contents thereof is of medical character. Perhaps, these leaves might belong to the bundle but remain there being misplaced. The first leaf is half-broken.

About 5 MSS are possessed by this Museum. But these MSS together/t with a few more of certain other South Indian Languages were all left to lie in the lumber room of the Museum. And when I received they were too dirty to be handled.

* * * * * * * *

1. 1104.
2. Number Nil. (ETHNOGRAPHICAL MUSEUM, STOCKHOLM, SWEDEN).
3. தர்மராசன் செய்த அசுவமேதயாகம்.
4. Dharma Rajan Seitha Asuvamethayagam.
5. Not traceable.
6. Story of Dharma Raja, Elder Brother among Pandavas.
7. Tamil. 8. 1-366 Palm-leaves. 9. 14" X 1".
10. Prose with much of colloquialism.
11. MS is very old and decaying. Incomplete. Leaves are arranged in the proper order.

Every story of the MS bears different set of numbering. One has to add all these numbers to find the total number of the leaves in the MS.

1. 1105.

2. Number Nil. (ETHNOGRAPHICAL MUSEUM, STOCKHOLM, SWEDEN).

3. அருணாசலப் புராணம் (உரையுடன்)

4. Arunachalappuranam (With Commentary).

5. Ellappa Navalar.

6. Purana of God Arunachalar in Tiruvannamalai.

7. Tamil.

8. 311- Palm-leaves.

9. ---

10. Verses with commentary. No. of verses 585.

11. MS is very old. Legible. Early leaves contain a table of contents wherein all the 13 charukkams of the text are mentioned.

* *

THE LENIN STATE LIBRARY,

MOSCOW, U.S.S.R.

* *

1. 1106.

2. ... State Lenin Library, Moscow, U.S.S.R., Text I.

3. ஞான வெட்டியான் கதை.

4. Gnana Vettiyan Kathai.

5. Not traceable.

6. Speaks in general of the soul, its nature, the evil system of caste and outcaste distinction, etc., and of the spiritual Philosophy in particular.

7. Tamil.

8. Palm-leaves . 155.

9. 14" X $1\frac{1}{2}$.

10. Verses-616.

11. MS about 200 years old. Full of spelling and grammatical mistakes. Not legible and difficult to read. Partly damaged and is decaying. Was in complete disorder and I set it right as far as it was practicable.

The invocatory verse of the MS runs as follows :

" இருளகன யருத்த சித்தர் நாதன்தன் பாதம் போற்றித்
சுருவெளி யகன்ற சோதிச் சகன்னுதர் அருளினலே
திரவிய நன்னூல் ஞான வெட்டியான் கதையைப்பாடக்
கருவிய ஆனைமயான் மைந்தன் கணபதி காப்புத்தானே."

The Library possesses only one bundle but it contains about 4 texts, both big and small.

1. 1107.

2. .... State Lenin Library, Moscow, USSR.
Text II of the Bundle.

3. திருமூலர் எட்டு.
அகத்தியர் எட்டு.
கொங்கணர் கருக்குளிகை எட்டு.
நந்தியீசர் எட்டு.
போகர் சூத்திரம் எட்டு.
மச்சமுனி பாடல் எட்டு.
அகத்தியர் ஐந்து.
அகத்திய சூத்திரம் பதினாறு.

4. Thirumoolar Ettu.
Agattiyar Ettu.
Konganar Karukkuligai Ettu.
Nandi eesar Ettu.
Pohar Suttiram Ett.
Machamuni padal Ettu.
Agattiyar Aindu.
Agattiya Suttiram Pathinaru.

5. The titles contain also the authors' names.

6. Works on Medicine.

7. Tamil.

8. Palm-leaves. Nos.156-153. (3 Leaves in all).

9. 14" X 1½"

10. Verses.

11. The Script is too obscure to allow a clear reading. This is in a different handwriting from that of the first text.

1. 1108.

2. ... State Lenin Library, Moscow, USSR. Text III of the bundle.

3. ஞான மதியுள்ளான்.

4. Gnana Mathi Ullaan.

5. Not traceable.

6. A text on Siddha School of Philosophy.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 12.

9. 14" X 1½ .

10. Verses.

11. The text is numbered separately and the first leaf is missing. At the end it is incomplete.

There is one single leaf in this bundle bearing the mere titles of some works, namely.

(a) Agattiyar nadi kavi.

(b) Agattiyar Gnanam twelve

(c) Agattiya kavya churukkam sixteen.

More materials than these names are not available from this leaf.

* *

THE LIBRARY OF

THE LENINGRAD UNIVERSITY,

LENINGRAD, U.S.S.R.

* *

1. 1109.

2. .....? (THE LIBRARY OF THE LENINGRAD UNIVERSITY, LENINGRAD, USSR).

3. பாரதம்.

4. Bharatham.

5. Not traceable.

6. A popular version of the story of the great epic Bharatham.

7. Tamil.

8. Palm-leaves 554.

9. --------?

10. Blank verses.

11. MS condition is good. Legible.

The following is an extract :

"மாய்கையி லகப்பட்டு மயங்கி யாருப்பானேன்
மாய்கையைக் கட்டிவிட்டால் வாசுயுகம் பெறலவோ
வேண்டாங்காண் மன்னவரே விட்டுவிடும் ஆசையென்று
மாசாவென்ற ஆசைகளை பேரையா விட்டுவிடு.
மைந்தனென்ற ஆசைகளை மன்னவனே விட்டுவிடு".

1. 1110.

2. ----? (THE LIBRARYØ OF THE LENINGRAD UNIVERSITY, LENINGRAD, USSR).

3-5. Not tractable.

6. Contents not clear since it is too difficult to make out anything.

7. Tamil.

8. Palm-leaves 58. (From Nos.10 to 67) .

9-11 Incomplete. Fairly an old MS. Not legible.

* *

1. 1111.

2. ------(THE LIBRARY OF THE LENINGRAD UNIVERSITY, LENINGRAD, USSR.

3-5. Not traceable.

6. Contents too difficult to make out anything.

7. Tamil.

8. Palm-leaves 79 . (From Nos.6 to 84).

9-11. Written in 3 columns. MS is very old. Not legible. Complete.

* *

THE LIBRARY OF

THE ORIENTAL INSTITUTE OF

THE U.S.S.R. ACADENY OF SCIENCES,

LENINGRAD, U.S.S.R.

* *

1. 1112.

2. No.1. (The Library of the Oriental Institute of The U.S.S.R. Academy of Sciences, Leningrad, U.S.S.R.).

3. Not traceable. (மருந்தும் இரசவாதமும் பற்றிய ஏடுகள்)

4. Not traceable (Tracts on Medicine and Alchemy).

5. Not traceable.

6. Small pieces of works on Medicine and Alchemy.

7. Tamil.

8. 90 Palm-leaves in a bundle.

Text	- I	21 leaves.
Text	- II	13 leaves
Text	- III	13 leaves
Text	- IV	34 leaves.
Text	- V	9 leaves.

9.

10. Verses.

11. The same as for MS bearing this Library No.17.

* * * * *

1. 1114.

2. No.9. (The Library of The Oriental Institute of The U.S.S.R. Academy of Sciences, Leningrad, U.S.S.R.)

3. 1. நட்சத்திர மாலை.
   2. இராசி பலன்

4. 1. Natchatira Malai.
   2. Rasi Palan.

5. Not traceable.

6. Both are astrological works.

7. Tamil.

8. Palm-leaves.

9-10

11. Nil.

1. 1113.

2. No.6 (The Library of The Oriental Institute of the U.S.S.R.
Academy of Sciences, Leningrad, U.S.S.R.).

3. அகத்திய சுவாமிகள் அருளிச்செய்த மாந்திரிக சாலத்திரட்டு - 1200.

4. Agatya Swamigal Arulichchaitha Mantrika Salaththriattu -1200

5. Agastyar.

6. Mysticicm and Mantras.

7. Tamil.

8. Palm-leaves.

9.

10. Verses.

11. The Same as for MS bearing this Library No.17.

1. 1115.
2. No.13 (The Library of The Oriental Institute of The U.S.S.R.
Academy of Sciences, Leningrad, U.S.S.R.
3. நாடி நிதானம்.
4. Nadi Neethanam.
5. Danvantari.
6. Medical work.
7. Tamil.
8. 26 Palm-leaves.
9.
10. Verses.
11. Complete. There is another bundle of 10 leaves of a different
text but not legible.

* * * * * * * * *

1. 1116.
2. No.14 (The Library of The Oriental Institute of The U.S.S.R.
Academy of Sciences, Leningrad, U.S.S.R.)
3. அருணகிரிப் புராணம்.
4. Arunagirippuranam.
5. Maraignana Desikar of the 2nd half of 18th century.
6. Story of Arunagiri, the sacred abod of Lord Siva.
7. Tamil.
8. 60 Palm-leaves.
9.
10. Verses.
11. A different work from Arunachala Puranam of Ellappa Navalar.

1. 1117.

2. No.17. (The Library of the Oriental Institute of The U.S.S.R.

3. காணவில்லை Academy of Sciences, Leningrad, U.S.S.R.)

4. Not traceable either in the biginning or in the end.

5. Not traceable.

6. Medical Work.

7. Tamil.

8. About 300 Palm-leaves.

9.

10. Verses.

11. Five leaves each from the beginning, the middle and the terminal portions of the text, if obtained, would be useful for identification.

Errata : Please prefix " Copies of " of " Five leaves " in Col.11.

1. 1118.
2. Nil (The Library of the Oriental Institute of The U.S.S.R. Academy of Sciences, Leningrad, U.S.S.R.)
3. காணவில்லை
4. Titles missing.
5. Not traceable.
6. Medical works. also contain some magical diagrams purporting mantres of medical value.
7. Tamil.
8. Palm-leaves- Very old leaves- smaller bundle about 170 leaves and the bigger one about 200 leaves.
9. Each $8\frac{1}{2}$ X $1\frac{1}{4}$.
10. Mostly verses.
11. The MSS are not properly numbered ; arrangement irregular occasionally leaves are found missing - This is common to both MSS.

These two were discovered from among a collection of 500 Singhalese MSS Contained in 3 big wooden boxes. On enquiry I was told that these cases were brought from Ceylon to London in 1934 , being purchased and despatched by a set of explorers for medical MSS in the East. This search was very laborious and occupied more half a day :

Tamil MSS, being not traceable in the course of a long search the official who assisted me suggested in despair to abandon the search further. I observed, casually. " Tamil use to be at the bottom of many things, that is our History" . To our wonderment we unearthed the above two MSS in the end.

1. 1119.

2. (The Library of the Oriental Institute of The U.S.S.R. Academy of Sciences, Leningrad, U.S.S.R.)

3. திருவாசகம்.

4. Thiruvasagam.

5. Manickavasagar.

6. Devotional songs on Lord Siva.

7. Tamil.

8. Palm-leaves.

9. 10" X 2".

10. Verses - Complete.

11. Arrangement of the leaves is irregular. The top leaf is adorned with the images of Lord Nataraja, Lord Ganapati etc., being engraved with a wonderful skill. This leaf has been included among other pictures, illustrative of Oriental Culture, recently published in a volume by the Orientalists of the U.S.S.R. I saw this volume in August 1959 in exhibition in the Museum of Oriental culture in the Obuha Street, Moscow, wherein is situated the Embassy of India in the U.S.S.R. It was Dr. Kamil Zvelibil, the eminent Dravidologist of Czechoslovakia, who gave me the first glimses of this pictorial MS while he visited Moscow in the winter of 1958.

* *

ACADEMY OF SCIENCES OF ARMENIA,

EREVAN, U.S.S.R.

* *

1. 1120.

2. No. not known. (ACADEMY OF SCIENCES OF ARMENIA, EREVAN , U.S.S.R).

3. 12-ம் நூற்றாண்டில் இந்தியாவில் பயணம் செய்த ஓர் ஆர்மீனிய வணிகரின் குறிப்பு.

4. (Travel notes of an Armenian Trader who visited India in the 12th Century .)

5. An Armenian Traveller -- anonymous.

6. Vide Col.(4) above. The script contains notes also about TamilNad.

7. Armenian text with Russian translation.

8. Recently printed on paper. 12 pages.

9. 8½ X 6" .

10. Prose.

11. An Armenian, namely, R. Abraamyan, has translated the MS into Russian and published it in the Journal of the Armenian Academy of Sciences, Erevan, Armania, U.S.S.R.(No.4 of 1958 A.D.).

On seeing in the "Moscow News" an information about this script , I approached the Erevan officials through the State Lenin Library, Moscow, for a copy of this script and obtained the same. In Moscow an English translation thereof was not readily available. The whole text should be translated into English and published for further study.

The Script speaks among other things, about Nagaipattinam, Mylapore, Thanjavur Etc., of TamilNad end of Ceylon, and what is more interesting is that it belongs to the 12th Century A.D. and mentions the people's reference in those times to St. Thoma's visit to Mylapore.